

**Chambre
des Représentants****Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

14 NOVEMBRE 1944.

**PROJET DE LOI
RELATIF AU COMPTE DE PRÉVISION DE L'OFFICE
NATIONAL POUR L'ACHEVEMENT DE LA JONC-
TION NORD-MIDI POUR L'EXERCICE 1945.****CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,***A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Communi-
cations,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté,
en Notre Nom, aux Chambres législatives par Notre
Ministre des Communications :

Article premier.

Le compte de prévision de l'Office National pour
l'achèvement de la Jonction Nord-Midi tel qu'il résulte
du document ci-annexé, est approuvé.

Art. 2.

Il sera porté au Budget extraordinaire pour l'exer-
cice 1945 un crédit de 113,000,000 de francs destiné
à alimenter le fonds spécial institué par la loi du
11 juillet 1935 pour l'achèvement de la Jonction Nord-
Midi.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1944.

CHARLES**PAR LE RÉGENT :***Le Ministre des Communications,***RONGVAUX.**

14 NOVEMBER 1944.

**WETSONTWERP
BETREFFENDE DE RAMING VAN HET NATIONAAL
BUREAU VOOR DE VOLTOOIING DER NOORD-
ZUID-VERBINDING VOOR HET DIENSTJAAR 1945.****KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op voorstel van Onzen Minister van Verkeers-
wezen,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal, in Onzen Naam, door
Onzen Minister van Verkeerswezen aan de Wetge-
vende Kamers ter overweging worden aangeboden :

Eerste artikel.

De raming van het Nationaal Bureau voor de vol-
tooiing der Noord-Zuid-Verbinding, zooals blijkt uit
bijgaand bewijsstuk, is goedgekeurd.

Art. 2.

Op de Buitengewoone Begrooting voor het dienst-
jaar 1945 wordt een krediet van 113,000,000 frank
voorzien tot staving van het bijzonder fonds ingericht
bij de wet van 11 Juli 1935 voor de voltooiing van de
Noord-Zuid-Verbinding.

Gegeven te Brussel, den 14 November 1944.

VANWEGE DEN REGENT*De Minister van Verkeerswezen,*

DIXIEME RAPPORT ANNUEL

sur l'activité de l'O. N. J. pendant l'année 1944
(art. 6, 4^e alinéa, art. 20 des statuts approuvés par
arrêté royal du 25 août 1935).

NEUVIEME EXERCICE (1944).

AVANT-PROPOS.

En mai 1940, les travaux de la Jonction et du relèvement des gares de Bruxelles-Nord et Bruxelles-Midi, ainsi que de leurs extensions étaient en pleine activité, bien que la mobilisation ait, dès fin août 1939, provoqué un certain ralentissement.

La brutale violation du territoire le 10 mai, sans même une déclaration de guerre, provoqua l'arrêt complet des travaux. Dès la première réunion du Conseil d'administration le 18 juin 1940, la réouverture des chantiers fut décidée. Le Département des Communications n'ayant pas encore repris son activité, celui des Travaux publics mit un premier crédit à la disposition de l'Office.

Il s'agissait de pousser les travaux, utiliser les matériaux approvisionnés de façon à les mettre à l'abri des réquisitions, de faire les travaux conservatoires, d'occuper de la main-d'œuvre, etc.

Il y avait intérêt à tous les points de vue, à avancer les travaux le plus possible, tant que l'occupant ne s'y opposerait pas, de façon à hâter non seulement l'achèvement de la Jonction et des gares du Nord et du Midi, mais aussi la reconstruction d'immeubles sur la zone immobilière expropriée.

Les occupants ne se préoccupèrent au début de l'O.N.J. que pour interdire à certains administrateurs de continuer à siéger au Conseil; ensuite ils s'installèrent dans le premier tronçon du tunnel achevé, pour y faire des dépôts de vivres, de pommes de terre, etc.

Ce fut vers le milieu de 1942, que la continuation des travaux fut interdite. L'O.N.J. fit tous les efforts pour obtenir une certaine atténuation de la mesure d'interdiction sous divers prétextes. Grâce à cela quelques travaux ne représentant malheureusement qu'une fraction très réduite du planning primitif furent continués, même en contradiction des ordres de l'occupant.

Il ne pouvait être question d'imposer aux entrepreneurs adjudicataires de travaux qui leur furent confiés avant mai 1940 de continuer aux prix des bordereaux annexés à leur soumission. Les avenants

TIENDE JAARVERSLAG

over de werkzaamheden van het N. B. V.,
gedurende het jaar 1944
(art. 6, 4^e alinea, art. 20 van de statuten, goedgekeurd
bij koninklijk besluit van 25 Augustus 1935).

NEGENDE DIENSTJAAR (1944).

INLEIDING.

In Mei 1940, waren de werken van de Verbinding en van de verhooging der stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid, alsmede van hun uitbreidingen in vol-
len gang, alhoewel sinds einde Augustus 1939, door de legermobilisatie een zekere vertraging was ingetreden.

De brutale schending van het grondgebied, op 10 Mei, zonder zelfs een oorlogsverklaring, legde meteen de werken stil. Reeds bij de eerste vergadering van den Raad van Beheer, op 18 Juni 1940, werd beslist de werken te hervatten. Daar het Departement van Verkeerswezen zijn werkzaamheid nog niet had hervat, stelde dat van de Openbare Werken een eerste krediet ter beschikking van het Bureau.

Het gold de werken door te drijven, de opgeslagen materialen te benuttigen, ten einde deze buiten den greep van de opschrijvingen te stellen, de conserveer-
ingswerken te doen, de arbeidskrachten aan het werk te houden, enz.

Het was in alle opzichten geboden de werken zoo-
veel mogelijk door te zetten, zoolang de bezetter er niet zou tegen opkomen, ten einde niet alleen de voltooiing van de Verbinding en van de Noord- en Zuid-
stations te bespoedigen, maar ook den heropbouw van de onroerende goederen in de onteigende bouw-zone.

In den beginne, hield de bezetter zich met het N.B.V. slechts bezig met aan zekere beheerders te verbieden voort te gaan met in den Raad te zetelen. Vervolgens, namen zij bezit van het eerste voltooid tunnelgedeelte, om er hun eetwaren, aardappelen, enz., op te slaan.

Het verbod met de werken van de Verbinding voort te gaan, trof ons rond het midden van het jaar 1942. Door het N.B.V. werden de noodige pogingen gedaan om, onder allerlei voorwendsels, een zekere verzachting van den verbodsmaatregel te bekomen. Daaraan was te danken dat eenige werken die, ongelukkig, slechts een geringe fractie uitmaakten van de oorspronkelijke planning, werden voortgezet, zelfs in weerwil van de bevelen van den bezetter.

Er kon geen sprake van zijn, aan de aannemers der aanbesteede werken welke hun, vóór Mei 1940, waren toevertrouwd geworden, op te leggen voort te gaan tegen de prijzen van de aan hun inschrijving

prévoyant des suppléments aux prix d'avant le 10 mai 1940 furent conclus, tenant compte de la situation, conditions analogues à celles adoptées par le Département des Travaux publics et la S.N.C.F.B.

Le rapport donne ci-après un résumé des travaux qui furent exécutés dans ces conditions pendant les années de guerre.

Depuis la libération de Bruxelles, les chantiers ont été réouverts, mais ne travaillent encore, à la date du 1^{er} novembre que sur une échelle réduite. Ils seront étendus au fur et à mesure des possibilités de façon à employer le plus grand nombre de chômeurs possible, comme en témoigne le compte de prévisions pour 1945 (annexe IV).

CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Dès le début de l'occupation l'exercice des mandats d'administrateur de l'O.N.J. fut interdit à plusieurs membres du Conseil : MM. Brunfaut, Joris, Vinck, en leur qualité de membres des Chambres législatives. Il en fut de même pour M. Story; M. Richard n'était pas rentré en Belgique.

M. Brunfaut fut emprisonné à plusieurs reprises pendant de longs mois; M. Vinck fut astreint à une résidence forcée loin de Bruxelles; M. Story a été arrêté, détenu pendant très longtemps, emmené en Allemagne, et on est sans nouvelle de lui jusqu'à présent.

Dès la libération de Bruxelles, MM. Brunfaut et Vinck ont repris leurs fonctions. M. Joris en est empêché jusqu'à présent par les difficultés de communications.

M. Thonet, ingénieur en chef, directeur des Ponts et Chaussées, est décédé accidentellement en 1942 et a été remplacé par M. Devallée, administrateur suppléant, chef de cabinet du Ministre des Travaux publics.

SITUATION DU PERSONNEL

Parmi les agents de l'O.N.J., un des surveillants les plus capables, M. Draye, mobilisé, a été tué dès le début de la guerre à Eben-Emael. La veuve a été traitée comme les veuves d'agents de l'Etat.

Un ingénieur, M. Meulemans a été gravement blessé pendant la campagne des dix-huit jours et est aujourd'hui rétabli. Il a subi plusieurs semaines d'emprisonnement à Huy en 1942. Deux autres agents sont prisonniers de guerre; deux agents, après un long emprisonnement, ont été emmenés en Allemagne et

gehechte bolderellen. Bijcontracten waarbij toeslagen werden voorzien van de prijzen van vóór 10 Mei 1940, werden gesloten, rekening houdende met de toestanden, volgens de voorwaarden die gelijkwaardig waren aan die welke werden aangenomen door het Departement van Openbare Werken en van de N.M.B.S.

Het verslag geeft, hierna, een samenvatting van de werken welke, in die voorwaarden, gedurende de oorlogsjaren werden uitgevoerd.

Sinds de bevrijding van de Hoofdstad, werden de werkplaatsen heropend, doch op den datum van 1 November, wordt er slechts gearbeid op een verminderde schaal. Zij zullen worden uitgebreid naarmate van de mogelijkheden, om een zoo groot mogelijk aantal werklozen te kunnen bezigen, zooals blijkt uit de ramingen voor 1945 (bijlage IV) : « Rekening van voorziene inkomsten en uitgaven. »

RAAD VAN BEHEER

Van het begin van de bezetting af, werd de uitoefening van de beheersmandaten aan het N.B.V. verboden aan verscheidene leden van den Raad : de heeren Brunfaut, Joris, Vinck, in hun hoedanigheid van Parlementsleden. Dit gold eveneens voor den heer Story; de heer Richard was in België niet teruggekeerd.

De heer Brunfaut werd herhaaldelijk, gedurende lange maanden, gevangen gehouden; aan den heer Vinck werd een gedwongen verblijfplaats ver van Brussel opgelegd; de heer Story werd aangehouden, zeer lang gevangen gehouden, naar Duitschland overgebracht en, tot nog toe, heeft men van hem geen tijding ontvangen.

Zoodra de Hoofdstad werd bevrijd, hebben de heeren Brunfaut en Vinck hun werkzaamheden hervat. De heer Joris werd, tot heden toe, daarvan verhinderd wegens verkeersmoeilijkheden.

De heer Thonet, hoofdingenieur-directeur van Bruggen en Wegen is, in 1942, bij ongeval omgekomen, en werd vervangen door den heer Devallée, bijkomend beheerder, kabinetshoofd van den Minister van Openbare Werken.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL.

Onder de beambten van het N.B.V., is een van de meest bekwame toezichters, de heer Draye, die gemobiliseerd was, reeds bij het begin van den oorlog, te Eben-Emaal, gesneuveld. De weduwe werd behandeld op denzelfden voet als de weduwen van de Rijksbeambten.

Een ingenieur, de heer Meulemans, werd zwaar gewond tijdens de achtiendaagsche campagne en hij is thans hersteld. In 1942, werd hij verscheidene weken, te Hoei, gevangen gehouden. Twee andere beambten zijn oorlogsgevangenen; twee beambten werden na een lange gevangenhouding, naar Duitsch-

on est sans nouvelles de leur sort. Un autre, menacé, à dû se soustraire pendant plusieurs mois aux recherches de la Gestapo et a repris son service. L'O.N.J. est venu en aide aux familles dans les mêmes conditions que pour le personnel de l'Etat.

DIXIÈME RAPPORT ANNUEL

sur l'activité de l'O. N. J. pendant l'année 1944
(art. 6, 4^e alinéa, art. 20 des statuts approuvés par
arrêté royal du 25 août 1935).

NEUVIÈME EXERCICE (1944).

1. N. B. — Ce rapport, tout en étant le dixième, concerne en réalité le neuvième exercice, l'O.N.J. n'étant entré en activité qu'en octobre 1935.

Le premier rapport annuel ne pouvait forcément rendre compte que de l'installation de l'Office et des études préparatoires.

En réalité, les travaux n'ont commencé que vers le milieu de 1936 et la première entreprise importante (1^{er} tronçon du tunnel) vers la fin de la même année.

2. L'article 6, 4^e alinéa de la loi créant l'Office dit :

« Le Ministre des Transports soumettra chaque année aux Chambres, avant le 15 novembre, un rapport sur l'exercice écoulé, en même temps que le compte de prévision de cet Office pour l'année suivante : à défaut pour les Chambres d'avoir voté ce compte avant le 1^{er} janvier, celui-ci sera considéré comme adopté avec l'approbation des crédits correspondants. »

En vertu de l'alinéa 8 du même article 6, conçu comme suit :

« L'Office soumet annuellement à la Cour des Comptes, le compte de gestion », l'Office a considéré, dès le début, que le commencement d'un exercice était fixé au 1^{er} janvier de chaque année.

D'après un arrangement avec la Cour des Comptes, les documents lui sont envoyés chaque trimestre et non pas chaque année pour éviter l'encombrement et permettre à la Cour de mieux remplir sa mission.

En interprétant les textes à la lettre, c'est de l'exercice 1943 que devrait traiter le présent rapport, qui ne serait donc présenté aux autorités que dix mois et

land overgebracht en van hen heeft men nog geen tijding mogen ontvangen. Een andere, die bedreigd was, heeft zich maanden lang aan de opsporingen van de Gestapo moeten onttrekken en heeft zijn dienst hervat. Het N.B.V. is tegemoet gekomen aan de families, onder dezelfde voorwaarden als voor het Rijks-personeel.

TIENDE JAARVERSLAG

over de werkzaamheden van het N. B. V.,
gedurende het jaar 1944
(art. 6, 4^e alinea, art. 20 van de statuten, goedgekeurd
bij koninklijk besluit van 25 Augustus 1935).

NEGENDÉ DIENSTJAAR (1944).

1. N. B. — Dit verslag-zijnde eigenlijk het tiende, betreft het negende dienstjaar, aangezien het N.B.V. slechts in October 1935 zijn bedrijvigheid heeft ingezet.

Het eerste jaarverslag kon, noodzakelijkerwijze, slechts rekening geven over de installatie van het Bureau en over de voorbereidende studiën.

In werkelijkheid, begonnen de werken slechts rond het midden van het jaar 1936 en de eerste belangrijke aanneming (eerste tunnelgedeelte) rond het einde van gezegd jaar.

2. Artikel 6, alinea 4 van de wet tot oprichting van het N.B.V. luidt als volgt :

« Ieder jaar, vóór 15 November, dient de Minister van Verkeerswezen, bij de Kamers, verslag in over het verlopen dienstjaar; tevens legt hij de rekening over van de voorzienene uitgaven van dit Bureau voor het volgend jaar; wordt die rekening door de Kamers niet goedgekeurd vóór 1 Januari, dan wordt zij geacht te zijn aangenomen met goedkeuring van de desbetreffende kredieten. »

Krachtens alinea 8 van hetzelfde artikel 6, luidende :

Het Bureau legt jaarlijks zijn beheersrekening vóór aan het Rekenhof », heeft het Bureau, van den beginne af, goed gevonden den aanvang van een dienstjaar te moeten plaatsen op 1 Januari van ieder jaar.

Op grond van een schikking met het Rekenhof, worden de bescheiden, ieder kwartaal, aan het Hof gezonden, — en niet ieder jaar —, ten einde de belemmering te voorkomen en aan dit College toe te laten zijn taak te vervullen.

Moest de tekst letterlijk worden uitgelegd, dan zou dit verslag over het dienstjaar 1943 moeten handelen en dus eerst tien maanden en half na het einde van

deuxième après la fin de l'exercice. Nous avons préféré traiter, dans le présent rapport, tout ce qui concerne l'année courante, quitte à ne faire que des prévisions pour les deux à trois derniers mois et à ne présenter qu'un compte de gestion provisoire pour l'année non entièrement écoulée.

CHAPITRE PREMIER.

ACTIVITÉ DE L'OFFICE.

3. Conseil d'Administration. — Le Conseil s'est réuni 35 fois pendant la période comprise entre le 1^{er} novembre 1943 et le 31 octobre 1944, y compris les visites des travaux des gares et de la Jonction.

Le Comité de Direction n'eut plus lieu de se réunir, vu le nombre de séances du Conseil.

La Commission d'urbanisme tint 37 séances et la Commission de ventilation se réunit quatre fois.

4. Personnel. — L'effectif du personnel n'a guère changé depuis l'exercice précédent. Deux dessinateurs sont toujours prisonniers de guerre. Un dessinateur a été licencié. Huit agents dont deux techniciens et les autres surveillants ou surveillants auxiliaires sont toujours détachés à la S.N.C.F.B. Un des techniciens a été régularisé, après examen, comme chef de section à la S.N. M. Lambert, rédacteur, a été mobilisé et remplacé par M. Van Leeuw, rédacteur détaché du Secrétariat général des Communications.

Depuis 1939, 19 agents n'ont pas été remplacés, non compris ceux qui ont été détachés à la S.N.C.F.B. en 1942 qui restent à la disposition de l'O.N.J. lors de la reprise des travaux. L'effectif actuel se compose, fin 1944, de 56 fonctionnaires, employés et ouvriers dont : un ingénieur en chef-directeur, 4 ingénieurs principaux et ingénieurs, 1 conseiller artistique, 1 comptable, 2 chefs de bureau, 1 architecte-dessinateur, 1 inspecteur technique principal, 4 inspecteurs techniques et techniciens, 5 dessinateurs, 1 surveillant principal, 15 surveillants et surveillants auxiliaires, 1 agent réceptionnaire, 11 rédacteurs, commis aux écritures et dactylos, 4 piocheurs-chaîneurs, 4 écoreuses.

Les chiffres de l'alinéa précédent comprennent les agents détachés à la S.N.C.F.B.

5. Les études du chauffage centralisé pour les bâtiments des gares centrale, de Bruxelles-Nord et Bruxelles-Midi, entamées d'accord avec la ville de

het dienstjaar aan de overheid worden overgelegd. Wij verkozen in dit verslag te behandelen al hetgeen in het afgelopen jaar werd verricht, op gevaar af, slechts ramingen te kunnen doen voor de laatste twee of drie maanden en enkel en voorlopige beheersrekening te kunnen overleggen, over het onvolledig afgelopen dienstjaar.

EERSTE HOOFDSTUK.

WERKZAAMHEID VAN HET BUREAU.

3. Raad van Beheer. — De Raad vergaderde 35 maal, gedurende het tijdperk liggende tusschen 1 November 1943 en 31 October 1944, met inbegrip van de bezoeken op de werken van de stations en van de Verbinding.

Het Directie Comité vond geen aanleiding meer om bijeen te komen, gezien het aantal van de Raadsvergaderingen.

De Urbanisatie-Commissie hield 37 vergaderingen en de Ventilatie-Commissie vergaderde vier maal.

4. Personeel. — De getalsterkte van het personeel bleef, sedert het vorige dienstjaar, ongewijzigd. Twee tekenaars bevinden zich nog steeds in krijgsgevangenschap. Een tekenaar werd afgedankt. Acht beambten, waaronder twee technici, en de overige opzichters of hulpopzichters zijn nog steds gedetacheerd bij de N.M.B.S. Een van de technici werd, na examen, geregulariseerd als sectiehoofd bij de N.M. De heer Lambert opsteller, werd gemobiliseerd en vervangen door den heer Van Leeuw, opsteller gedetacheerd bij het Algemeen Secretariaat van Verkeerswezen.

Sedert 1939, werden 19 beambten niet vervangen, daarbij niet begrepen die welke in 1942, bij de N.M.B.S. werden gedetacheerd en die ter beschikking blijven van het N.B.V., tegen dat de werken zullen worden hervat. De huidige getalsterkte, einde 1944, omvat 56 ambtenaren, bedienden en werklieden, waaronder : 1 Hoofdingenieur-Directeur, 4 eerstaanwezende ingenieurs en ingenieurs, 1 kunstadviseur, 1 rekenplichtige, 2 bureelhoofden, 1 architect-tekenaar, 1 eerstaanwezend technisch inspecteur, 4 technische inspecteurs, inspecteurs en technici, 5 tekenaars, 1 eerstaanwezend opzichter, 15 opzichters en hulpopzichters, 1 opleveringsbeampte, 11 opstellers, klerken en typisten, 4 wegwerkers-kettingdragers, 4 schoonmaaksters.

In de voorafgaande opsomming zijn de beambten begrepen, die bij de N.M.B.S. werden gedetacheerd.

5. De studiën van de gecentraliseerde verwarming voor de gebouwen van de centrale stations van Brussel-Noord en van Brussel-Zuid, aangevangen in over-

vant de la S.N.C.F.B. et ce, sur tous les paiements effectués pendant l'exercice 1944.

L'adoption de coefficients différents pour l'O.N.J. et la S.N.C.F.B. provient de la différence du volume des travaux servant de base pour l'amortissement des frais généraux exécutés par les entrepreneurs des deux organismes pendant les années précitées.

Ces mesures ont donc permis d'exécuter un certain volume de travaux et principalement de maintenir au travail en Belgique un nombre relativement important d'ouvriers qui, autrement, auraient été réduits au chômage et auraient dû vraisemblablement partir en Allemagne.

CHAPITRE III.

SITUATION DES TRAVAUX EN COURS.

8. O.N.J. — Les autorités occupantes avaient fait aménager, par un entrepreneur étranger à la Jonction et choisi par eux, des locaux souterrains à usage de bureaux, logement, etc. sur les trois quais du 2^e tronçon du tunnel (Halte Centrale). L'O.N.J. fut autorisé à continuer certains travaux du bâtiment des recettes de la Halte Centrale, conformément aux plans prévus initialement, sur une hauteur de deux étages jusqu'à la cote 45. On profita de cette latitude pour exécuter également les deux grands lanterneaux en béton armé couvrant le hall des recettes et le grand escalier de descente vers les quais. Le premier tronçon (église de la Chapelle-rue de l'Hôpital), ainsi que le deuxième tronçon (rue de l'Hôpital-rue de Loxum) avaient été réquisitionnés par l'autorité occupante. La réquisition de ces deux tronçons offrant une grande superficie et étant sans utilité pour la population, évitait de la sorte la mise à la disposition des Allemands d'une infinité de locaux utiles aux habitants de la ville.

Au 3^e tronçon près de la Banque nationale on ne procéda qu'à des travaux d'entretien et divers tels que : raccordement de l'égout de la rue de Tilly au collecteur de la Jonction, fabrication de dalles et de clôtures en béton.

Au viaduc Nord, l'entrepreneur exécuta, pour compte et aux frais de la D.A.P., des travaux importants pour aménager en abris à l'usage de la population, les deux étages du garage disposé sous le viaduc compris entre la rue de Brabant et la rue des Plantes.

Après la libération de Bruxelles, on a procédé à la démolition des cloisons en briques établies sur les quais de la Halte Centrale, ainsi que des murs clôturant le passage inférieur de la rue des Plantes, de façon à

gen, en op 20,5 t. h. voor die afhangende van de N.M.B.S., dit voor al de betalingen tijdens het dienstjaar 1944 gedaan.

Het verschil van coefficient bij het N.B.V. en bij de N.M.B.S. komt voort van het omvangsverschil der werken die als basis dienen voor de aflossing van de kosten der algemeene werken, uitgevoerd door de aannemers van beide organismen, gedurende de vorgemelde jaren.

Dank zij deze maatregelen, kon een zekere massa werken worden uitgevoerd; inzonderheid, in België, aan een betrekkelijk aanzienlijk getal werklieden bezigheid worden verschaft, die anders werkloos zouden gebleven zijn en, waarschijnlijk, naar Duitschland hadden moeten vertrekken.

HOOFDSTUK III.

STAND VAN DE INGANG ZIJNDE WERKEN.

8. N.B.V. — De bezettende overheid had, door een aannemer — vreemd aan de Verbinding en door hem gekozen — ondergrondse plaatsen doen inrichten, dienende tot burelen, huisvesting, enz. op de drie perrons van het 2^e tunnelgedeelte (Centrale Halte). Het N.B.V. kreeg machtiging om zekere werken van het ontvangsgebouw der Centrale Halte voort te zetten, dit overeenkomstig de aanvankelijk voorziene plans, op een hoogte van twee verdiepingen, tot aan het maatcijfer 45. Men wist van die toelating gebruik te maken om insgelijks de twee groote koepellantaarns in gewapend beton uit te voeren, boven de ontvangsthal en de groote trap die naar de perrons afdaalt. Het eerste tunnelgedeelte (Kapelkerk-Gasthuisstraat) alsmede het tweede gedeelte (Gasthuisstraat-Loxumstraat) waren door den bezetter opgeëischt geworden. Door de opeischung van die beide tunnelgedeelten, die een groote oppervlakte beslaan en voor de bevolking geen nut opleverden, kon worden vermeden de opeischung van een menigte plaatsen die van nut waren voor de stadsbewoners.

Aan het 3^e gedeelte, nabij de Nationale Bank, werden alleen onderhoudswerken uitgevoerd en onderscheidene andere, zooals : verbinding van het riool van de Tillystraat met het moerrioel der Verbinding; aanmaak van vloerplaten en van betonnen afsluitingen.

Aan de viaduct Noord, voerde de aanemer, — voor rekening en op de kosten van de P.L.V. — belangrijke werken uit, ten einde, voor het gebruik der bevolking, tot schuilplaatsen in te richten de twee verdiepingen van de garage aangebracht onder de viaduct tusschen de Brabantstraat en de Plantenstraat.

Na de bevrijding van Brussel, werden de baksteenenschotten afgebroken, aangebracht op de perrons van de Centrale Halte; alsmede de muren tot afsluiting van den onderdoorgang der Plantenstraat, zoo-

pouvoir reprendre les travaux dès que les circonstances le permettront.

9. S.N.C.F.B. — Parmi les travaux exécutés pendant la période 1943-1944, on peut citer :

GARE DU NORD. — I. ENTREPRISE BLATON-AUBERT.

Construction de divers ouvrages d'art en gare du Nord :

- 1° Platelage du passage inférieur de la rue de Quatrecht;
- 2° Un tronçon de 10 mètres de largeur, pour la ligne électrique, du passage inférieur de la rue de la Prairie;
- 3° Premier tronçon du couloir de sortie du côté Jonction;
- 4° Une moitié du tronçon du couloir central.

II. — ENTREPRISE DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DES GRANDS TRAVAUX.

Construction de divers ouvrages d'art en gare du Nord, entre la rue Rogier et la rue du Pavillon :

- 1° Démolition du platelage du Passage supérieur de l'avenue de la Reine;
- 2° Achèvement des culées et piles d'un premier tronçon du passage inférieur de l'avenue de la Reine, nécessaire pour le passage de la ligne électrique;
- 3° Montage d'un premier tronçon équivalent au précédent de l'ossature métallique de ce nouveau passage inférieur;
- 4° Construction d'un premier tronçon, pour le passage de la ligne électrique, du platelage du Passage inférieur de l'Allée Verte.

III. ENTREPRISE « ENGEMA ».

Construction de l'aile gauche du nouveau bâtiment des recettes en gare du Nord.

Exécution de divers travaux de parachèvement intérieurs.

GARE DU MIDI. — ENTREPRISE « SOTRAHY ».

Construction de divers ouvrages d'art et du nouveau bâtiment des recettes :

- 1° Construction d'une partie du gros-œuvre de la partie du bâtiment des recettes du côté de la rue de France;
- 2° Fouilles et partie de fondation sur pieux, du massif du quai transversal;

dat de werken kunnen hervat worden, zodra de omstandigheden dit zullen toelaten.

9. N.M.B.S. — Onder de werken uitgevoerd gedurende het tijdperk 1943-1944 kunnen worden vermeld :

NOORDSTATION. — I. AANNEMING BLATON-AUBERT.

Bouw van onderscheidene kunstwerken in het Noordstation :

- 1° Beplating van den onderdoorgang van de Quatrechtstraat;
- 2° Een gedeelte van 10 meter breed voor de elektrische leiding van den onderdoorgang der Weidenstraat;
- 3° Eerste gedeelte van den uitgangsdoorloop van den kant der Verbinding;
- 4° Een helft van het gedeelte der middengang.

II. AANNEMING VAN DE « SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DES GRANDS TRAVAUX ».

Bouwen van allerlei kunstwerken in het Noordstation, tusschen de Rogierstraat en de Paviljoenstraat :

- 1° Afbraak van de beplating van den bovendoorgang der Koninginnelaan;
- 2° Voltooiing van de paalwerken en pijlers van een eerste gedeelte van den ondergang der Koninginnelaan, noodig voor de elektrische leiding;
- 3° Monteerling van een eerste gedeelte, gelijkwaardig aan het vorige van het metalen raamwerk van dezen nieuwen onderdoorgang;
- 4° Bouw van een eerste gedeelte, voor het doorbrengen van de elektrische leiding, van de beplating van den onderdoorgang Groendreef.

III. AANNEMING « ENGEMA ».

Bouw van den linker vleugel van het nieuw ontvangstgebouw in het Noordstation.

Uitvoering van onderscheidene binnenvoltooiingswerken.

ZUIDSTATION. — AANNEMING « SOTRAHY ».

Bouw van onderscheidene kunstwerken en van het nieuw ontvangstgebouw :

- 1° Bouw van een gedeelte van het metselwerk van het gedeelte ontvangstgebouw aan den kant der Frankrijkstraat;
- 2° Graafwerken en gedeelte fundeering op palen van het blok van het dwarsperron;

3° Bétonnage d'une partie de la dalle du quai 7-8;

4° Percement du mur de soutènement pour le passage du deuxième couloir à voyageurs;

5° Travaux de terrassement divers.

IV. La Société nationale continua les travaux de remblais pour les voies électriques Bruxelles-Anvers qui sont actuellement à peu près terminés.

10. Les tableaux annexés 1 et 2 donnent respectivement pour les entreprises gérées par la S.N.C.F.B. et celles de l'Office de la Jonction, la situation des entreprises depuis le 10 mai 1940 jusqu'en 1944. On y trouvera les travaux exécutés aux prix d'avant le 10 mai 1940, les suppléments payés et la comparaison de l'avancement des travaux par rapport aux prévisions des différents plannings pendant les années 1940 à 1944.

Depuis le 10 mai 1940 jusqu'au 31 janvier 1944 pour les entreprises gérées par la S.N.C.F.B. et contrôlées par l'O.N.J., il a été exécuté pour 33,041,930 francs de travaux aux prix du 10 mai 1940.

Depuis le 10 mai 1940 jusqu'au 15 ou au 20 juillet 1944, l'O.N.J. a exécuté pour fr. 64,893,767.32 de travaux aux prix du 10 mai 1940. En outre, 80 % de l'entreprise de l'égout collecteur ont été exécutés pour une valeur de 5,000,000 de francs environ aux prix du 10 mai 1940.

11. Ponts expérimentaux de la rue Roger Van der Weyden. — Il fut procédé au début de l'année 1944 à la mise en tension des câbles et à l'injection, dans les gaines entourant ceux-ci, d'un produit à base de ciment pur pour éviter la rouille, des deux tabliers en béton précontraint exécutés à la fin de l'exercice précédent. Cette mise en tension fut accompagnée de toutes les mesures expérimentales faites en l'occurrence : mesure des contre-flèches, allongement des fils, etc. MM. les professeurs Magnel et Baes ont conduit ces essais.

L'aménagement de la culée Sud du pont fut également exécutée vers la fin de l'exercice 1944.

Un des tabliers armés de barres en acier toristeg fut soumis à des essais de vibration de la manière suivante :

a) L'appareil produisant les vibrations fut placé sur boggie mis sur rails posées sur traverses reposant directement sur le béton de l'ouvrage;

b) Même essai de vibrations avec interposition entre les traverses et le pont de couches de ballast d'épaisseurs successives de 20 et de 40 cm.

Les essais de vibrations furent conduits par les

3° Betonneering van een gedeelte van de plaat van perron 7-8;

4° Doorbraak van den steunmuur voor den doorgang van de tweede reizigersgang;

5° Onderscheidene grondwerken.

IV. De Nationale Maatschappij zette de ophoogingswerken voort van de electrische spoorbaan Brussel-Antwerpen, die nagenoeg voltooid zijn.

10. De bijgaande tabellen 1 en 2 geven, onderscheidenlijk voor de aannemingen beheerd door de N.M.B.S. en die van het Bureau der Verbinding, den staat aan van de aanneming van 10 Mei 1940 af tot in 1944. Men vindt er de werken uitgevoerd tegen de prijzen van vóór 10 Mei 1940, de betaalde toeslagen en de vergelijking van den vooruitgang der werken, in verband met de vooruitzichten der onderscheidene plannings, gedurende de jaren 1940 tot 1944.

Sinds 10 Mei 1940, tot 31 Januari 1944, voor de aannemingen beheerd door de N.M.B.S. en door het N.B.V. gecontroleerd, werd vóór 33,041,930 frank werken uitgevoerd, tegen den prijs van 10 Mei 1940.

Sedert 10 Mei 1940, tot 15 of tot 20 Juli 1944, heeft het N.B.V. voor fr. 64,893,767.32 werken uitgevoerd, tegen de prijzen van 10 Mei 1940. Daarenboven, werd 80 t. h. van de aanneming van het moerriool uitgevoerd voor een waarde van ongeveer 5,000,000 frank, tegen de prijzen van 10 Mei 1940.

11. Proefbruggen van de Roger Van der Weydenstraat. — In het begin van het jaar 1944, werd overgegaan tot het onder spanning brengen van de kabels en tot het inspuiten in de kabelkokers van een product met basis van zuiver cement tot wering van roest, van de twee bruggedekken in vooraf samengeperst beton, die op het einde van het vorig dienstjaar werden uitgevoerd. Deze onderspanningbrenging ging gepaard met al de experimenteele maatregelen welke in het onderhavig geval worden gedaan : meting van de tegenstangen, uittrekking van de draden, enz. Die proefnemingen werden geleid door de heeren professoren Magnel en Baes.

Die aanleg van het bruggenhoofd Zuid werd insgelijks uitgevoerd rond het einde van het dienstjaar 1944.

Een der met toristeg staalstaven gewapende bruggedekken werd aan trillingsproeven onderworpen, op de volgende wijze :

a) Het trillingvoortbrengend toestel werd geplaatst op een vierwielig op rails loopend rolwagentje gesteld op dwarsstukken die rechtstreeks rusten op het beton van het werk;

b) Zelfde trillingsproef met invoering tusschen de dwarsstukken en de brug van ballastlagen van opeenvolgende dikten van 20 en van 40 cm.

De trillingsproeven werden geleid door de profes-

professeurs Van den Dungen et Van Eepoel, et les mesures furent faites au moyen de divers types d'oscillographes. Les constatations scientifiques qui en découlèrent, présentent un grand intérêt pour l'avenir et la construction des ponts en général, surtout pour les réseaux de chemin de fer.

CHAPITRE IV.

ESTIMATION DES DÉPENSES D'ACHÈVEMENT DE LA JONCTION NORD-MIDI Y COMPRIS CELLES RELATIVES AU RELÈVEMENT DES GARES DE BRUXELLES-NORD ET BRUXELLES-MIDI.

12. Des diverses estimations faites avant les événements de mai 1940, il ne peut être retenu que peu de chose. En effet, l'économie belge a subi des fluctuations sensibles depuis la création de l'Office, notamment à la suite de la dévaluation du franc en 1935. Ces estimations, d'une valeur documentaire, sont consignées dans le document n° 86 de l'O.N.J.

On peut cependant, à l'heure actuelle, se faire une idée relativement exacte du coût de l'ensemble des travaux en se basant sur des estimations établies d'après la situation existant au 10 mai 1940 et de celle qui s'en suivit au cours de l'occupation.

S'inspirant de cette situation, la direction de la S.N.C.F.B. a fait établir à fin 1943 une estimation du coût incombant à l'O.N.J. dans les travaux du relèvement des gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi.

De son côté, l'O.N.J. a également établi une estimation à fin 1943, estimation dressée sur la base du coût des travaux au 10 mai 1940, augmentée des suppléments dus aux faits de guerre.

Tenant compte de la situation existant à fin 1943, de celle actuelle qui prévoit une augmentation des salaires et traitements de l'ordre de 60 %, on peut néanmoins admettre que le coût des travaux ne variera guère de celui enregistré à fin 1943.

En effet, à l'époque précitée, et jusque maintenant, la hausse sur le coût des travaux qu'on peut évaluer à 100 % du prix du 10 mai 1940, résultait pour une bonne part dans le fait d'un mauvais rendement de la main-d'œuvre, mauvais rendement dû non pas seulement à une nutrition insuffisante de l'ouvrier, mais surtout parce que l'on utilisait une main-d'œuvre relativement abondante aux travaux d'entretien et préparatoires dans le but de la soustraire, autant que possible, à la réquisition de l'occupant. Les chantiers ne pouvaient matériellement être disposés de façon à travailler économiquement; les arrivages de matériaux étaient irréguliers et insuffisants, etc.

soren Van den Dungen et Van Eepoel en de metingen werden gedaan door middel van onderscheidene typen van oscillografen.

De wetenschappelijke vaststellingen die er uit voortvloeiden zijn van groot belang voor de toekomst en den bouw van de bruggen over 't algemeen, vooral voor de spoorwegnetten.

HOOFDSTUK IV.

RAMING VAN DE UITGAVEN VOOR DE VOLTOOIING VAN DE NOORD-ZUIVERBINDING, INBEGREPEN DIE WELKE BETREKKING HEBBEN OP DE HOOGERLEGGING VAN DE STATIONS BRUSSEL-NOORD EN BRUSSEL-ZUID.

12. Van de onderscheidene vóór de gebeurtenissen van Mei 1940 gedane ramingen, kan niet veel weerhouden worden. Inderdaad, de Belgische economie heeft, sinds het ontstaan van het Bureau, gevoelige schommelingen ervaren, namelijk ten gevolge van de devaluatie van den frank, in 1935. Die ramingen welke een documentaire waarde hebben, werden aangestipt in het stuk n° 86 van het N.B.V.

Op dit oogenblik, kan men zich echter een oordeel vormen, dat betrekkelijk juist de kosten weergeeft van het geheel der werken, wanneer men tot basis neemt de ramingen opgemaakt volgens den toestand bestaande op 10 Mei 1940 en volgens dien welke daaruit volgde in den loop van de bezetting.

Naar aanleiding van dien toestand, heeft de directie van de N.M.B.S., op het einde van 1943, een raming doen opmaken van de kosten die ten deele vallen aan het N.B.V., in de werken tot hooger leggen van de stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid.

Zijnerzijds, heeft het N.B.V. insgelijks, einde 1943, een raming opgemaakt, gegrond op de kosten van de werken op 10 Mei 1940, verhoogd met de toeslagen te wijten aan de oorlogsgebeurtenissen.

Rekening houdende met den toestand op het einde van 1943, met den huidige toestand die een verhoging van salarissen en wedden, groot 60 t. h., voorziet, mag men echter aannemen dat de kosten van de werken geenszins zullen verschillen van die welke op het einde van 1945 werden geregistreerd.

Inderdaad, op voormeld tijdstip, en tot op heden, was de verhoging van de kosten der werken, geschat op 100 t. h. van den prijs op 10 Mei 1940, een gevolg grootendeels, van het feit eener slechts rendeeering van den arbeid. Deze slechts rendeeering was niet alleen te wijten aan een onvoldoende voeding van den arbeider, maar vooral omdat men een betrekkelijk groot getal arbeiders bezigde voor werken van onderhoud en voorbereiding, met het doel deze arbeiders, zooveel mogelijk, te onttrekken aan de opeischingen van den bezetter. Op de werkplaatsen was het materieel onmogelijk regelingen te treffen om op zuinige wijze te kunnen arbeiden; de aanvoer van materialen was onregelmatig en ongenoegzaam, enz.

Actuellement, la situation au point de vue rendement de la main-d'œuvre ira plutôt s'améliorant par son emploi plus rationnel, pour en revenir où approcher de la normale, dans un délai plus ou moins rapproché — surtout quand l'approvisionnement en matières ou matériaux pourra se rétablir d'une manière convenable.

En fonction de ce que l'on vient de noter, on peut donc admettre que raisonnablement, malgré la hausse des salaires décrétée, le coût des travaux ne devrait, en moyenne, depuis janvier 1944 jusqu'à leur achèvement, dépasser deux fois celui du 10 mai 1940.

En tenant compte des données exposées ci-avant, on peut donc établir le décompte général des dépenses faites et restant à faire, comme suit :

I. — ESTIMATION DU COÛT DE LA JONCTION NORD-MIDI ET DES TRAVAUX DE RELÈVEMENT DES GARES DE BRUXELLES-NORD ET DE BRUXELLES-MIDI AUX PRIX DU 10 MAI 1940.

A. — Jonction proprement dite.

1. Travaux exécutés au 10 mai 1940 . . . fr.	147,000,000
2. Travaux exécutés pendant l'occupation (aux prix du 10-5-1940)	88,000,000
3. Estimation des travaux restant à exécuter (aux prix du 10-5-1940)	245,000,000

Total jonction proprement dite (prix du 10-5-1940) fr. 480,000,000

B. — Entreprises gérées par la S.N.C.F.B.

1. Travaux exécutés au 10 mai 1940 . . . fr.	151,000,000
2. Travaux exécutés pendant l'occupation (aux prix du 10-5-1940)	57,000,000
3. Estimation des travaux restant à exécuter (aux prix du 10-5-1940) y compris 10 % pour imprévus	323,000,000

Total entreprises gérées par la S.N.C.F.B. (prix du 10-5-1940) fr. 531,000,000

Total général (prix du 10-5-1940).

a) O.N.J. fr.	480,000,000
b) S.N.C.F.B., part de l'O.N.J., soit les 2/3 de 531 millions	354,000,000

Fr. 834,000,000

De cette somme de 834 millions, il reste à exécuter 245 millions + 323 millions, soit 568 millions (460 millions à charge de l'O.N.J.), prix du 10 mai 1940.

II. — ESTIMATION TOTALE DES DÉPENSES.

1^{re} hypothèse. — Le prix des travaux restant à exécuter après 1944 est supposé doublé par rapport aux

Thans, zal de toestand, wat de rendeeing van den arbeid betreft, eerder verbeteren door een meer redematige aanwending om, — in een min of meer nabije toekomst — tot het normale terug te keeren of dit te benaderen, vooral wanneer de bevoorrading in grondstoffen of materialen op een behoorlijke wijze zal kunnen hersteld worden.

Steunende op hetgeen komt aangestipt te worden, kan dus worden aangenomen dat waarschijnlijk, ondanks de verordende salarisverhoging, de kosten van de werken, gemiddeld, sedert Januari 1944 tot aan hun voltooiing niet meer dan het dubbel zouden moeten bedragen van die op 10 Mei 1940.

Mits rekening te houden met de hier voren uiteengezette gegevens, kan men dus de algemeene berekening van de gedane en nog te doene uitgaven vaststellen als volgt :

I. — RAMING VAN DE KOSTEN DER NOORD-ZUIDVERBINDING EN VAN DE WERKEN TOT HOOGERLEGGEN VAN DE STATIONS BRUSSEL-NOORD EN BRUSSEL-ZUID, TEGEN DE PRIJZEN OP 10 MEI 1940.

A. — Eigenlijk gezegde verbinding.

1. Werken uitgevoerd op 10 Mei 1940 . . . fr.	147,000,000
2. Werken uitgevoerd tijdens de bezetting (tegen de prijzen van 10-5-1940)	88,000,000
3. Raming van nog uit te voeren overgebleven werken (tegen de prijzen van 10-5-1940)	245,000,000

Totaal eigenlijk gezegde verbinding (prijzen van 10-5-1940) fr. 480,000,000

B. — Werken beheerd door de N.M.B.S.

1. Werken uitgevoerd op 10 Mei 1940 . . . fr.	151,000,000
2. Werken uitgevoerd tijdens de bezetting tegen de prijzen van 10-5-1940)	57,000,000
3. Raming van nog uit te voeren overgebleven werken (tegen de prijzen van 10-5-1940) met inbegrip van 10 % voor onvoorziene uitgaven	323,000,000

Totaal aannemingen beheerd door de N.M.B.S. (prijzen van 10-5-1940) . . . fr. 531,000,000

Algemeen totaal (prijzen van 10-5-1940).

a) N.B.V. fr.	480,000,000
b) N.M.B.S. aandeel van het N.B.V. te weten de 2/3 van 531 miljoen	354,000,000

Fr. 834,000,000

Vand eze som van 834 miljoen, blijven uit te voeren 245 miljoen + 325 miljoen, te weten 568 miljoen (460 miljoen ten laste van het N.B.V.), prijzen van 10 Mei 1940.

II. — ALGEMEENE RAMING VAN DE UITGAVEN.

1^{ste} hypothèse. — De prijs van de na 1944 nog uit te voeren werken wordt verondersteld verdubbeld te

prix du 10 mai 1940. Jonction proprement dite et gares du Nord et du Midi (part de l'O.N.J.).

	O.N.J. (En millions de francs.)	S.N.C.F.B.
a) Travaux exécutés avant et pendant l'occupation :		
O.N.J.	235	
S.N.C.F.B.		208
b) Suppléments payés pendant l'occupation :		
O.N.J.	45	
S.N.C.F.B.		21
c) Travaux restant à exécuter :		
O.N.J. 245 × 2	490	
S.N.C.F.B. 323 × 2		646
Totaux	770	875

La dépense totale à charge de l'O.N.J. est donc de $770 + 2/3 \times 875 = 1,353$ millions de francs.

2^e et 3^e hypothèses. — Le prix des travaux restant à exécuter après 1944 est augmenté de 75 % ou de 50 % par rapport aux prix du 10 mai 1940.

Dans ces hypothèses, des calculs analogues établissent que la dépense totale à charge de l'O.N.J. serait de 1.238 millions ou de 1.124 millions.

Ces chiffres ne comprennent pas le montant des expropriations faites par l'O.N.J. qui s'élève à 128 millions et sera compensé par l'aliénation des terrains.

La dépense totale restant à faire est à comparer avec celle prévue au rapport pour l'exercice 1937 (document parlementaire n° 32, Chambre des Représentants, séance du 7 décembre 1937), chapitre IV, pages 32 et suivantes.

Le total était estimé à cette époque à 742 millions à charge de l'Etat, y compris les améliorations et extensions (95 millions) et les expropriations non prévues en 1935 (estimées à 89 millions en 1937), soit 653 millions, coût des expropriations déduit.

Cette dernière somme, aux prix du 10 mai 1940, serait portée à 834 millions y compris les améliorations décrites antérieurement parmi lesquelles les points d'arrêt Congrès et Chapelle, dispositions différentes de voirie, les sommes dépensées pour renforcement des plafonds du tunnel exécuté à la demande du Ministère de la Défense Nationale, pour la défense anti-aérienne, à la demande de la Commission du Fonds pour la Bibliothèque Albertine (aménagement du Mont des Arts), pour l'électrification du centre du réseau, etc. Voir annexe VI : Comptes pour ordre.

La guerre et la dévaluation qui a suivi ont donc porté la dépense présumée de 834 millions à

zijn, in vergelijking met de prijzen van 10 Mei 1940. Eigenlijk gezegde Verbinding en stations Noord en Zuid (aandeel van het N.B.V.) :

	N.B.V. (In miljoenen frank.)	N.M.B.S.
a) Werken uitgevoerd vóór en tijdens de bezetting :		
N.B.V.	235	
N.M.B.S.		208
b) Toeslagen betaald tijdens de bezetting :		
N.B.V.	45	
N.M.B.S.		21
c) Werken nog uit te voeren :		
N.B.V. 245 × 2	490	
N.M.B.S. 323 × 2		646
Totalen	770	875

De algeheele uitgave ten laste van het N.B.V. bedraagt dus $770 + 2/3 \times 875 = 1,353$ miljoen frank.

2^e en 3^e hypothesen. — De prijs van de na 1944 nog uit te voeren werken is verhoogd met 75 of met 50 t. h. in vergelijking met de prijzen van 10 Mei 1940.

In deze hypothesen, blijkt uit gelijkaardige berekeningen dat de algeheele uitgave ten laste van het N.B.V. 1.238 miljoen of 1.124 miljoen zou bedragen.

In deze cijfers is niet begrepen het bedrag van de door het N.B.V. gedane onteigeningen welke 128 miljoen belopen en dat zal gedekt worden door de vervreemding van de gronden.

De nog te doene algeheele uitgave kan worden vergeleken met die voorzien in het verslag over het dienstjaar 1937 (parlementair stuk n° 32, Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 7 December 1937), hoofdstuk IV, bl. 32 en volgende.

Op dit oogenblik werd het totaal geraamd op 742 miljoen, ten laste van den Staat, met inbegrip van de verbeteringen en uitbreidingen (95 miljoen) en de in 1935 niet voorzien onteigeningen (geraamd op 89 miljoen in 1937), te weten : 653 miljoen kosten van de onteigeningen afgetrokken.

Tegen de prijzen van 10 Mei 1940, zou deze laatste dan worden gebracht op 834 miljoen, met inbegrip van de vroeger omschreven verbeteringen, onder welke de stopplaatsen Congrès en Kapelle, verschillende schikking van de straatwegen, de sommen uitgegeven ter versteviging van de plafonds van den tunnel uitgevoerd op aanvraag van het Ministerie van Landsverdediging, voor de luchtverdediging op aanvraag van de Commissie van het Fonds der Albertine-Bibliotheek (geschiktmaking van den Kunstberg), voor de electrificatie van het spoornetcentrum, enz. Zie bijlage VI : Rekeningen voor order.

De oorlog en de daarop volgende devualisatie hebben dus de vermoede uitgave van 834 miljoen opge-

1.353 millions, ou 1.238 millions, ou 1.124 millions, suivant que les prix du mai 1940 sont doublés, augmentés de 75 ou de 50 %. De ces sommes, il faut déduire les travaux exécutés, soit : 435 millions (235 millions + 45 millions + $2/3 \times 229$ millions).

Il reste donc à dépenser par l'Etat, pour l'ensemble des travaux nécessités par l'exécution de la Jonction (y compris Schaerbeek, Bruxelles-Nord, Bruxelles-Midi et Forest), en chiffres ronds, 920 millions, 806 millions ou 732 millions (y compris les comptes pour ordre figurant à l'annexe VI du présent rapport).

FRAIS GÉNÉRAUX ET IMPRÉVUS.

Les frais généraux et imprévus de la S.N.C.F.B., pour le relèvement des gares du Nord et du Midi, sont estimés à 10 %.

Les frais généraux de l'O.N.J. se décomposent comme suit : traitements et salaires, frais divers, locaux, chauffage, fournitures de bureau : avant guerre, 6 % (à noter que cette période comportait la mise en route des travaux); période de guerre, 12 % (chiffre plus élevé dû au montant moindre des dépenses pour travaux, charges sociales).

Estimation des imprévus, travaux en régie, etc. (période totale, passé et avenir), 8 %.

CHAPITRE V.

URBANISME.

13. La Commission d'Urbanisme, au cours de l'exercice 1944, a mis au point, tronçon par tronçon, les différents projets des architectes de façon à pouvoir présenter un plan unique d'urbanisation du domaine immobilier de la Jonction, avec des variantes pour certains secteurs.

Les plans ont ensuite été examinés par le Conseil artistique de l'O.N.J. qui a apporté, dans de nombreux cas, des modifications qui semblent heureuses.

Les projets seront soumis, à bref délai, pour examen et décision éventuelle au Conseil d'administration de l'O.N.J., afin d'être transmis aux autorités compétentes avec lesquelles il n'était pas possible d'entrer en relations aussi longtemps qu'elles étaient au service de l'ennemi.

CHAPITRE VI.

VENTILATION - CHAUFFAGE URBAIN.

14. Ventilation. — Les études du nouveau projet, décrit aux rapports précédents, sont fort avancées et

voerd tot 1.353 miljoen, of 1.238 miljoen, of 1.124 miljoen, naargelang de prijzen van 10 Mei 1940 werden verdubbeld, verhoogd met 75 of met 50 t. h.

Van deze sommen moeten worden afgetrokken de uitgevoerde werken, te weten : 435 miljoen (235 miljoen + 45 miljoen + $2/3 \times 229$ miljoen).

De Staat beschikt dus nog voor het geheel van de werken voor de uitvoering van de Verbinding (inbegrepen Schaerbeek, Brussel-Noord, Brussel-Zuid en Vorst) circa 920 miljoen, 806 miljoen of 732 miljoen (inbegrepen de rekeningen voor order, die voorkomen in bijlage VI van onderhavig verslag).

ALGEMEENE KOSTEN EN ONVOORZIENE.

De algemeene en onvoorziene kosten van de N.M.B.S. voor het hoogerleggen van de stations Noord en Zuid worden geraamd op 10 t. h.

De algemeene kosten van het N.B.V. omvatten jaarwedden en salarissen, allerlei onkosten, lokalen, verwarming, kantoorbenodigheden : vóór den oorlog, 6 t. h. (men merke aan dat dit tijdperk ook in zich bevatte het ingangstellen van de werken; oorlogsperiode, 12 t. h. (hooger cijfer te wijten aan het minder bedrag van de uitgaven voor werken, sociale lasten).

Baming van de onvoorziene uitgaven, werken in regie, enz. (totale periode in het verleden en in de toekomst, 8 t. h.

HOOFDSTUK V.

URBANISATIE.

13. In den loop van het dienstjaar 1944, heeft de Urbanisatie-Commissie gedeelte na gedeelte, de onderscheidene ontwerpen uitgewerkt van de architecten, zoodat zij in staat is een eenig plan van urbanisatie van het onroerend domein der Verbinding voor te dragen, met varianten voor sommige sectoren.

De plannen werden vervolgens onderzocht door den Kunstadviseur van het N.B.V., die, in talrijke gevallen, degelijk geachte wijzigingen heeft aangebracht.

Eerlang, zullen de ontwerpen voor onderzoek en eventuele beslissing worden onderworpen aan den Beheerraad van het N.B.V., ten einde te worden overgemaakt aan de bevoegde overheid met welke het niet mogelijk is geweest in betrekking te komen, zoolang zij in den dienst was van den vijand.

HOOFDSTUK VI.

VENTILATIE - BINNENSTREEDSCH VERWARMING.

14. Ventilatie. — De studiën van het nieuw ontwerp, in de vorige verslagen uiteengezet, zijn zeer

pourront sous peu être discutées par la Sous-Commission de Ventilation qui a suivi les études au cours de plusieurs séances pendant cet exercice.

15. Étude du chauffage urbain. — Le bureau d'études du chauffage urbain a poursuivi ses études. Il a notamment achevé le relevé de la voirie sous laquelle passeront les conduites primaires reliant le centre de production de chaleur (Centrale électrique de la Ville de Bruxelles) au centre de distribution (Botanique).

Le même travail a été accompli en ce qui concerne la voirie sous laquelle passera la conduite reliant le centre du Botanique au Palais de Justice.

Sur ces deux parcours, l'étude du sous-sol a été achevée. Il a été procédé, notamment, au relevé de toutes les canalisations, conduites, câbles, égouts qui y sont placés.

D'autre part, la mise au point des appareils de pose devant être utilisés pour la conduite primaire a été poursuivie.

Le bureau d'études a entamé et achevé l'élaboration des plans des chambres de dilatation, des caniveaux et de la galerie qui sera placée sous la voirie, entre la rue du Progrès et la rue d'Aerschot.

Enfin, les études concernant la mise au point du schéma général des installations du centre de production de chaleur ont été poursuivies, avec la collaboration de firmes spécialisées dans la construction des turbines, d'une part, et dans celle des chaudières, d'autre part.

CHAPITRE VII.

I. — CRÉDITS - DÉPENSES - PRÉVISIONS.

16. La loi du 11 juillet 1935 instituant l'Office dit, en son article 6 :

« Il est institué un fonds spécial et temporaire destiné à subvenir aux dépenses à effectuer pendant les années 1935, 1936, 1937, 1938, 1939 pour l'exécution des travaux de la Jonction Nord-Midi.

» Ce fonds fera l'objet d'un article spécial à inscrire au Budget extraordinaire sous le libellé « Fonds spécial de la Jonction Nord-Midi ».

» Il sera alimenté à concurrence d'une somme totale de 400 millions de francs. »

Le tableau ci-après, donnant le détail des crédits annuels et des dépenses correspondantes, permettra

gevoerd en kunnen eerlang worden besproken door de Ventilatie-Subcommissie die de studiën heeft gevolgd in den loop van talrijke vergaderingen, tijdens dit dienstjaar.

15. Studie van de binnensteedsche verwarming. — Het studiebureau voor de binnensteedsche verwarming heeft zijn werkzaamheden voortgezet. Het bracht, onder meer, ten einde de opneming van het weggennet onder hetwelk de eerste geleidingen tot verbinding van het warmtevoorbrenghend centrum (Electrische Centrale van de Stad Brussel) met het verdeelingscentrum (Kruidtuin) zal doorgaan.

Hetzelfde werk werd verricht wat aangaat het weggennet onder hetwelk de geleiding tot verbinding van het Kruidtuincentrum met het Justitiepaleis zal doorgaan.

Over deze twee doorgangen, werd de studie van den ondergrond voleindigd. Er werd namelijk overgegaan tot de opneming van al de leidingen, geleidingen, kabels, riolen die er zich bevinden.

Anderzijds, werd de instelling voortgezet van de aanlegtoestellen die moeten dienen voor de eerste geleiding.

Het studiebureau heeft het opmaken van de plans van de uitzettingskamers, van de leidingskanalen en van de galerij die onder den straatweg zal worden geplaatst, tusschen de Vooruitgangstraat en de Aarschotstraat aangevangen en voleindigd.

Eindelijk, werden de studiën voortgezet betreffende de instelling van het algemeen schema der inrichtingen van het warmtevoorbrenghend centrum, met de medewerking van firmas die gespecialiseerd zijn in de turbine-constructies, enerzijds, en in de stoomketelconstructies, anderzijds.

HOOFDSTUK VII.

I. — KREDIETEN - UITGAVEN - VOORZIENE INKOMSTEN EN UITGAVEN

16. De wet van 11 Juli 1935 tot instelling van het Bureau luidt in haar artikel 6 :

« Er wordt een bijzonder en tijdelijk fonds opgericht om te voorzien in de uitgaven gedurende de jaren 1935, 1936, 1937, 1938, 1939 te verrichten voor de uitvoering van de werken der Noord-Zuidverbinding.

» Dit fonds wordt onder een bijzonder artikel op de buitengewone begroting gebracht onder de benaming « Bijzonder Fonds voor de Noord-Zuidverbinding ».

» Het wordt gespijst tot beloop van een gezamenlijk bedrag van 400 miljoen frank. »

Met de hierna volgende tabel, houdende de omstandige opgave van de jaarlijksche kredieten en van de

de se rendre compte de la manière dont le Fonds spécial et temporaire a été utilisé :

Crédit voté en	Montant (en millions de francs).	Dépenses.
1935. . .	30	256,542.69
1936. . .	30	8,157,653.73
1937. . .	30	59,122,541.93
1938. . .	110	76,197,236.26
1939. . .	170 (370 M. fin 1939)	117,177,871.83
1940. . .	170	113,414,700.70
1941. . .	104	99,547,327.27
1942. . .	1	78,181,368.63
1943. . .	1	37,770,799.32
1944. . .	1	32,000,000.—

Totaux. . . 647 621,826

soit 622 millions environ.

Remarques. — 1. Le budget extraordinaire de 1940 comportant un crédit de 170 millions, dont 30 constituaient un reliquat du Fonds institué par la loi du 11 juillet 1935. En 1939, lors de l'établissement du budget de l'année 1940, la question se posa de savoir s'il convenait de relever le plafond de ce fonds initial, puisque le solde disponible probable à fin 1939 était notoirement insuffisant. Mais ceci impliquait une modification de la loi du 11 juillet 1935. Il a donc paru préférable de s'en tenir à l'inscription du Budget extraordinaire du crédit prévu, en l'occurrence 170 millions.

2. Dans le courant de l'année 1941, les travaux ayant subi un ralentissement progressif et les dépenses une courbe sans cesse décroissante, on pouvait prévoir un solde de 170 millions environ, à la date du 31 décembre, sur l'ensemble des crédits votés. Un nouveau crédit pour 1942 était donc inutile; une somme de 1 million seulement fut donc prévue pour cette année.

Une situation semblable se répéta en 1942 et en 1943.

3. Le tableau qui précède montre également que, fin 1944, un solde probable de 25 millions sera encore disponible, somme qui aurait peut-être suffi à couvrir les dépenses de 1945 si la situation créée par la guerre avait perduré. Aussi l'inscription d'un crédit symbolique de 1 million a-t-elle encore été demandée au Budget extraordinaire de 1945. Mais cette proposition est toujours en instance au Département, les propositions budgétaires étant à revoir.

Actuellement, en présence de la libération presque totale du territoire national, il est évident qu'une reprise des travaux aura lieu dans un avenir prochain.

Il ne sera donc pas possible de couvrir les dépenses

overeenstemmende uitgaven, zal men zich kunnen rekenschap geven van de wijze waarop het bijzonder en tijdelijk Fonds is benuttigd geworden :

Krediet bewilligd in	Bedrag (in miljoenen frank).	Uitgaven.
1935. . .	30	256,542.69
1936. . .	30	8,157,653.73
1937. . .	30	59,122,541.93
1938. . .	110	76,197,236.26
1939. . .	170 (370 M. einde 1939)	117,177,871.83
1940. . .	170	113,414,700.70
1941. . .	104	99,547,327.27
1942. . .	1	78,181,368.63
1943. . .	1	37,770,799.32
1944. . .	1	32,000,000.—

Totalen. . . 647 621,826

of ongeveer 622 miljoen.

Bemerkingen. — 1. De buitengewone begroting voor 1940 bevatte een krediet van 170 miljoen, waarvan 30 een overschot uitmaakte van het Fonds ingesteld bij de wet van 11 Juli 1935. In 1939, bij het opmaken van de begroting van het jaar 1940, gold het te weten of het gepast was het hoogtecijfer van dit aanvankelijk fonds te versterken, aangezien het saldo dat waarschijnlijk zou beschikbaar zijn einde 1939 merkelijk ontoereikend was. Doch dit noodzakelijkte een wijziging van de wet van 11 Juli 1935. Daarom leek het verkieslijk zich te houden aan het cijfer van 170 miljoen, te bepalen voor het krediet te brengen op de buitengewone begroting.

2. In den loop van het jaar 1941, toen de werken een geleidelijke vertraging hadden ondergaan en de uitgaven een immer afnemende curve, kon men een saldo voorzien van ongeveer 170 miljoen, op den datum van 31 December, namelijk op het geheel van de bewilligde kredieten. Een nieuw krediet voor 1942 was dus onnoodig; er werd derhalve alleen een som van 1 miljoen voor dat jaar voorzien.

In 1942 en in 1943 deed zich een zelfde toestand voor.

3. Bovenstaande tabel toont insgelijks dat, op einde 1944, er nog een waarschijnlijk saldo van 25 miljoen zal beschikbaar zijn, welke som misschien zou hebben volstaan om de uitgaven van 1945 te dekken, indien de toestand, door den oorlog verwekt had moeten voortduren. Daarom ook werd op de buitengewone begroting voor 1945 slechts een symbolisch krediet van 1 miljoen aangevraagd. Doch dit voorstel is nog steeds hangend bij het Departement, aangezien de begrotingsvoorstellen moeten worden herzien.

Althans, gezien de geheele bevrijding van het grondgebied, is het klaar dat eerlang de werken zullen kunnen hervat worden.

Het zal dus niet mogelijk zijn de uitgaven voor

pour 1945 comme il était prévu primitivement. Toutefois, dans l'incertitude actuelle des marchés des matériaux et de la main-d'œuvre et surtout des transports, il est malaisé de faire une prévision détaillée des travaux qu'on pourra exécuter.

On s'en est donc tenu à une estimation globale de 60 millions pour les entreprises gérées par l'Office et 60 millions pour celles gérées par la S.N.C.F.B.

D'autre part, 15 millions sont prévus pour les expropriations encore à réaliser à Uccle et à Watermael-Boitsfort. En y ajoutant les autres dépenses, — personnel, fournitures, etc., — le total des décaissements probables pour l'année 1945 s'établit à la somme de 138 millions, ce qui nécessite l'inscription d'un crédit nouveau de 113 millions au Budget extraordinaire de 1945.

17. Comptes de gestion de l'Office.

Compte définitif de 1943. — Compte provisoire de 1944. — Compte de prévisions de 1945.

18. Compte définitif de 1943. Dépenses et recettes.

Il n'y a rien de particulier à signaler au sujet de ce compte. Le commentaire qui accompagne le compte provisoire de cet exercice et figurant au 9^e Rapport annuel (*Doc. n° 775* de l'Office, p. 10) est toujours en situation.

19. Compte provisoire de 1944.

DÉPENSES.

PERSONNEL. — TRAITEMENTS. — Le crédit prévu, soit 1,925,000 francs apparaît dès maintenant insuffisant. L'octroi d'un 13^e mois décrété par le Gouvernement, ainsi que la réalisation des mesures projetées en vue du relèvement des rémunérations porteront le montant de la dépense à 2,300,000 francs environ.

Il n'y a pas de remarques particulières à formuler au sujet des autres rubriques de cet article. Dépense totale probable : 3,070,000 francs.

TRAVAUX. — Pour les entreprises régies par l'Office, la dépense probable sera de 10 millions contre une prévision de 12 millions. Pour les entreprises régies par la S.N.C.F.B., elle sera de 15 millions contre 24 millions de prévisions.

L'écart entre les chiffres relatifs aux entreprises de la Société s'explique par le fait que les travaux de la Société déjà arrêtés en grande partie, en 1942, ont été complètement suspendus par ordre de l'autorité occupante, fin mai 1944.

1945 le dékken zooals eerst werd voorzien. Evenwel, in de huidige onzekerheid van de prijzen der materialen en van het arbeidsloon, inzonderheid van het transport, kan zeer moeilijk een omstandigen staat van de voorziene en mogelijk uit te voeren werken worden opgemaakt.

Men heeft zich derhalve gehouden aan een globale raming van 60 miljoen voor de door het Bureau beheerde aannemingen en 60 miljoen voor deze beheerd door de N.M.B.S.

Anderzijds, worden 15 miljoen voorzien voor de nog te bewerken onteigeningen, te Ukkel en te Watermaal-Boschvoorde. Met toeneming van de overige uitgaven voor personeel, leveringen, enz., komt het totaal van de waarschijnlijke uitgaven voor het jaar 1945 te staan op de som van 138 miljoen, zoodat op de buitengewone begroting van 1945 een nieuw krediet van 113 miljoen zal dienen te worden gebracht.

17. Beheersrekening van het Bureau.

Eindrekening van 1943. — Voorloopige rekening van 1944. — Rekening der voorziene uitgaven van 1945.

18. Eindrekening van 1943. Uitgaven en inkomsten.

Er is niets bijzonders te melden betreffende die rekening. De toelichting bij de voorloopige rekening van het dienstjaar, voorkomende in het 9^{de} Jaarverslag (*Stuk n° 775* van het Bureau, bl. 10) is steeds geldend.

19. Voorloopige rekening van 1944.

UITGAVEN.

PERSONEEL. — WEDDEN. — Het voorzien krediet van 1,925,000 frank schijnt van nu af aan ontoereikend te zijn. Het verleenen van een 13^{de} maand, op voorschrift van de Regeering, alsmede de verwezenlijking van de ontworpen maatregelen tot verhooging van de bezoldigingen, zullen het beloop van de uitgave brengen op ongeveer 2,300,000 frank.

Aangaande de overige posten van dit artikel, moeten geen bijzondere bemerkingsen gemaakt worden. Waarschijnlijke algemeene uitgave : 3,070,000 frank.

WERKEN. — Voor de aannemingen onder het beheer van het Bureau, zal de waarschijnlijke uitgave 10 miljoen frank bedragen, tegenover de 12 miljoen die werden voorzien. Voor de aannemingen beheerd door de N.M.B.S. zal zij 15 miljoen bedragen, tegenover de voorziene 24 miljoen.

Het verschil tusschen de cijfers betreffende de aannemingen van de Maatschappij, wordt hierdoor verklaard, dat de werken van de Maatschappij, reeds grootendeels stapgezet, in 1942, volledig werden stilgelegd op bevel van de bezettende overheid, einde Mei 1944.

EXPROPRIATIONS. — Une seule expropriation a eu lieu. Par ailleurs, le paiement à la Ville du solde dû en exécution de la convention du 2 septembre 1940 au montant de 2,381,395 francs a été payé.

RECETTES.

VENTES. — La démolition à la demande de la Ville, de quelques immeubles menaçant ruine a rapporté la somme minime de 14,500 francs. Comme il avait été prévu, aucune vente de terrains n'a eu lieu.

LOYERS. — La recette sera de l'ordre de 900,000 francs, contre une prévision de 1.000,000 de francs.

PUBLICITÉ. — Au 30 septembre 1944, les contrats conclus en 1943 étaient exécutés. Les recettes atteignaient 26,071 francs (prévision, 27,000 francs). Ce chiffre ne sera vraisemblablement pas dépassé à la date du 31 décembre 1944.

REMBOURSEMENTS DE LA S.N.C.F.B. — Nous rappelons que, à partir du 1^{er} janvier 1944, la Société a supporté elle-même sa part dans les dépenses d'achèvement de la Jonction (1/3 du coût du relèvement des gares du Nord et du Midi), au moyen de fonds mis à sa disposition par le Département.

Les dépenses continuent à être effectuées par l'Office, à charge de remboursement par la Société à concurrence d'un tiers.

Au 30 septembre 1944, ces remboursements s'élevaient à fr. 3,082,404.50. Il est peu probable qu'elles atteignent le montant prévu, soit 6,000,000 de francs, puisqu'elles sont fonction du montant des paiements effectués pour entreprises de la Société, lequel ne dépassera pas les 2/3 du crédit prévu pour le motif déjà signalé.

RECETTES DIVERSES. — La prévision de 300,000 francs s'est avérée trop élevée. En raison de la stagnation générale due à la guerre la recette probable n'atteindra que la moitié de cette somme environ.

RECETTES DES DOMAINES POUR COMPTE DE L'OFFICE. — Aucune recette n'a été versée par l'Administration des Domaines au compte de l'Office.

20. Compte de prévisions de 1945.

DÉPENSES.

PERSONNEL. — *Traitements.* — Les mesures projetées en vue du relèvement des rémunérations du personnel rendront nécessaires l'augmentation du chiffre qui avait été prévu pour l'année 1944, soit

ONTEIGENINGEN. — Slechts een enkele onteigening had plaats. Anderzijds, werd aan de Stad het saldo betaald, dat verschuldigd was in uitvoering van de overeenkomst van 2 September 1940, ten beloope van 2,381,395 frank.

ONTVANGSTEN.

VERKOOPEN. — De afbraak, op aanvraag van de Stad, van enkele bouwvallige onroerende goederen, heeft de geringe som van 14,500 frank opgebracht. Zooals voorzien, werd geen grond meer verkocht.

HUURGELDEN. — De ontvangst zal 900,000 frank beloopen, in plaats van 1,000,000 frank die voorzien waren.

PUBLICITEIT. — Op 30 September 1944, waren de in 1943 aangegane contracten ten uitvoer gelégd. De ontvangsten bedroegen 26,071 frank (voorzien waren, 27,000 frank). Dit cijfer zal op 31 December 1944 waarschijnlijk niet overschreden worden.

TERUGBETALINGEN VAN DE N.M.B.S. — Wij herinneren er aan dat, met ingang van 1 Januari 1944 de Maatschappij zelf haar aandeel heeft gedragen in de uitgaven tot voltooiing van de Verbinding (1/3 van de kosten voor hooger leggen van de stations Noord en Zuid), door middel van door het Departement te harer beschikking gestelde fondsen.

De uitgaven worden verder gedaan door het Bureau, mits last van terugbetalingen door de Maatschappij, naar rato van een derde.

Op 30 September 1944, bedroegen die terugbetalingen de som van fr. 3,082,404.50.

Het is weinig waarschijnlijk dat zij het voorziene bedrag zullen bereiken, te weten 6,000,000 frank, dewijl zij afhangen van het beloop der betalingen gedaan voor aannemingen van de Maatschappij, welk beloop niet hooger zal gaan dan de 2/3 van het krediet dat daarvoor werd voorzien.

ALLERLEI ONTVANGSTEN. — De voorziene 300,000 frank bleken overdreven. Wegens den algemeenen stilstand door den oorlog veroorzaakt, zal de waarschijnlijke ontvangst slechts ongeveer de helft van die som bereiken.

ONTVANGSTEN VAN DE DOMEINEN VOOR REKENING VAN HET BUREAU. — Door het Beheer der Domeinen werd geen ontvangst gestort op rekening van het Bureau.

20. Rekening der voorziene uitgaven en inkomsten van 1945.

UITGAVEN.

PERSONEEL. — *Wedden.* — De ontworpen maatregelen ter verhooging van de bezoldiging van het personeel zullen met zich brengen de verhooging van het cijfer dat voor het jaar 1944 werd voorzien, te weten

1,925,000 francs. (Ce montant, ainsi qu'il a été dit précédemment, sera lui-même insuffisant pour l'exercice 1944.) D'autre part, deux agents du cadre ouvrier ont été transférés dans le cadre « employé » dans le courant de 1944. Afin de parer à toute éventualité, il a paru logique d'augmenter de 40 % une base de 2,000,000 francs, pour arriver à une estimation de 2,800,000 francs.

Salaires. — La somme prévue pour 1944 sera probablement dépensée en totalité, étant donné que l'effet du transfert de deux agents dont il vient d'être question sera plus que compensé par celui des majorations de salaires projetées. Prévision : 322,000 francs.

Indemnités. — Le chiffre de 1944 sera maintenu pour 1945 (150,000 francs).

Service social. — Les agents licenciés momentanément à l'I.N.R. ne sont plus pris en charge par l'Office. D'autre part, il semble qu'il n'y a pas lieu de prévoir l'octroi de secours spéciaux accordés pendant les années antérieures (arrêtés des Secrétaires généraux du 10 octobre 1942, du 4 août 1943, du 27 mars 1944) qui sont compensés par l'ajustement des rémunérations.

Il en résulte que l'on peut s'en tenir au chiffre prévu pour l'année 1943, soit 50,000 francs.

DÉPENSES DE MATÉRIEL. — FRAIS DE GESTION.

Eau, gaz, chauffage, etc. Somme prévue. fr. 50,000
comme pour 1944.

Entretien des bureaux 18,000
contre 15,000 francs en 1944.

Fournitures, etc. 150,000
comme pour 1944.

DÉPENSES DIVERSES. — REMBOURSEMENTS.

Somme prévue : 30,000 francs comme pour 1944.

ENTREPRISES ET TRAVAUX. — Les travaux reprendront incessamment sur tous les chantiers, au fur et à mesure de l'arrivée des matériaux. Il s'écoulera sans doute encore un temps assez long avant l'établissement d'une certaine stabilité sur les marchés des matériaux, de la main-d'œuvre et des transports. Ce n'est donc pas encore actuellement qu'il serait permis d'établir un programme vraiment cohérent des travaux à réaliser prochainement. On a donc dû se borner à une estimation. Une dépense de 120,000,000 de francs a été prévue, soit 60 millions pour les travaux de l'Office et 60 millions pour les travaux de la S.N.C.B.

EXPROPRIATIONS. — Une somme de 15 millions est prévue pour les expropriations à réaliser sur les terri-

1,925,000 frank (zooals reeds werd gezegd, zal dit bedrag zelf ontoereikend zijn voor het dienstjaar 1944). Anderzijds, werden twee agenten uit het kader der werklieden overgeplaatst in het kader der bedienden, in den loop van 1944. Om te voorzien in alle gebeurlijkheden, scheen het logisch een basis van 2,000,000 frank met 40 t. h. te verhoogen, om te komen tot een raming van 2,800,000 frank.

Salarissen. — De som voor 1944 voorzien, zal waarschijnlijk in haar geheel worden gebruikt, gegeven zijnde dat het gevolg van de overplaatsing van twee agenten, waarvan sprake, meer dan vergoed zal worden door dat van de ontworpen salarisverhoogen. Wordt voorzien : 322,000 frank.

Vergoedingen. — Het cijfer van 1944 zal voor 1945 worden gehandhaafd (150,000 frank).

Maatschappelijke dienst. — De verloopig door het N.I.R. afgedankte beambten zijn niet meer ten laste van het Bureau. Anderzijds, schijnt het niet meer noodig te zijn het verleen te voorzien van bijzonder steun als werd verleend gedurende de vorige jaren (besluiten van de Secretarissen-generaal dd. 10 October 1942, 4 Augustus 1943, 27 Maart 1944), hetgeen wordt vergoed door de aanpassing van de bezoldigingen.

Daaruit blijkt dat men zich kan houden aan het voor 1943 voorzien cijfer, te weten 50,000 frank.

UITGAVEN VOOR MATERIEEL. — KOSTEN VAN BEHEER.

Water, gas, verwarming, enz. Voorziene som fr. 50,000
zooals voor 1944.

Onderhoud der bureelen. Voorziene som. . . 18,000
tegen 15,000 frank in 1944.

Leveringen, enz. Voorziene som 150,000
zooals voor 1944.

ALLERLEI-UITGAVEN. — TERUGBETALINGEN.

Voorziene som : 30,000 frank zooals voor 1944.

AANNEMINGEN EN WERKEN. — Eerlang worden de werken op al de werkplaatsen hernomen, naar mate van den aanvoer der materialen. Wellicht zal nog een tamelijk lange tijd verlopen, vooraleer een zekere stabiliteit van de prijzen voor materialen, arbeidskrachten en transport zal ingetreden zijn. Het is dus nog niet op dit oogenblik dat men een werkelijk samenhangend plan van eerlang te verwezenlijke werken zal kunnen opmaken. Men moest zich dus beperken tot een raming. Er werd een uitgave voorzien van 120,000,000 frank, te weten 60 miljoen voor de werken van het Bureau en 60 miljoen voor de werken van de N.M.B.S.

ONTEIGENINGEN. — Een som van 15 miljoen wordt voorzien voor de aanstaande onteigeningen van de,

OFFICE NATIONAL
pour l'achèvement
de la Jonction Nord-Midi.

ENTREPRISES GEREES
PAR LA S. N. C. F. S.

NATIONAAL BUREAU
voor de voltooiing
van de Noord-Zuid -Verbinding.

AANNEMINGEN BEHEERD
DOOR DE N. M. B. S.

SITUATION DES ENTREPRISES DEPUIS LE 10 MAI 1940 JUSQU'AU 31 JANVIER 1944
Travaux exécutés. Suppléments payés et comparaison de l'avancement des travaux par rapport
aux prévisions des différents plans.

ANNEXE N° 1
du Document 799.

TOESTAND VAN DE AANNEMINGEN SEDERT 10 MEI 1940 TOT EINDE JANUARI 1944
Uitgevoerde werken. Betaalde bijslagen en vergelijking van de voortzetting der werken ten opzichte
van hetgeen door verschillende plannings was voorzien.

BIJLAGE N° I
van Stuk 799.

DESIGNATION. — AANDUIDING.	1941.				1942.				1943-1944.				TOTAUX. — TOTALEN. Du 10-5-1940 au 31-1-1944. Van 10-5-1940 tot 31-1-1944.				
	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1940. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1940.	Montant des suppléments. Bedrag der bijslagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1940. Procent verhoging op den prijs van 10-5-1940.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1940. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1940.	Montant des suppléments. Bedrag der bijslagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1940. Procent verhoging op den prijs van 10-5-1940.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1940. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1940.	Montant des suppléments. Bedrag der bijslagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1940. Procent verhoging op den prijs van 10-5-1940.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Totaux des travaux aux prix du 10-5-1940. Totaal van de werken tegen de prijzen van 10-5-1940. Montants des suppléments. Indemnité 1943-1944 comprise. Totaal van de bijslagen. Indemnité 1943-1944 inbegrepen.	Totaux des travaux aux prix du 10-5-1940. Totaal van de werken tegen de prijzen van 10-5-1940. Procent verhoging op den prijs van 10-5-1940. Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Totaux des travaux aux prix du 10-5-1940. Totaal van de werken tegen de prijzen van 10-5-1940. Procent verhoging op den prijs van 10-5-1940. Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).		
GARE DE BRUXELLES-NORD. — STATION BRUSSEL-NORD.	Du 10-5-1940 au 10-5-1941. (Au 31-10-1940.) Van 10-5-1940 tot 10-5-1941. (Van 31-10-1940.)				Du 10-5-1941 au 26-12-1942. (Fin des travaux possibles pendant la guerre.) Van 10-5-1941 tot 26-12-1942. (Einde der mogelijke werken gedurende den oorlog.)				(Travaux arrêtés le 26-12-1942.) (Werken stilgelegd op 26-12-1942.)				(Travaux arrêtés le 26-12-1942.) (Werken stilgelegd op 26-12-1942.)				
BLATON-AUBERT.									Néant. — Nihil.								
<i>Première entreprise. — Eerste aanneming.</i>																	
Adjudication du 1937. — Aanbested van 1937 Début des travaux: 1-6-1937. — Aanvang werk: 1-6-1937. Délai: 800 jours. — Termijn: 800 dagen.	2,031,819	681,061	33.6 %	32.5 %	392,168	1,141,812	291 %	6.4 %					2,424,007	1,823,776	75 %	19.2 %	
BLATON-AUBERT.	Du 10-5-1940 au 21-10-1941. (Au 31-10-1940.) Van 10-5-1940 tot 21-10-1941. (Van 31-10-1940.)				Du 21-10-1941 au 20-10-1942. Van 21-10-1941 tot 20-10-1942.				Du 20-10-1942 au 31-1-1944. Van 20-10-1942 tot 31-1-1944.								
<i>Deuxième entreprise. — Tweede aanneming.</i>																	
Adjudication du 16-8-1939. — Aanbested van 16-8-1939 Début des travaux: 2-12-1939. — Aanvang werk: 2-12-1939. Délai: 1,000 jours. — Termijn: 1,000 dagen.	2,456,610	939,658	38 %	19 %	3,210,414	4,014,958	125 %	27 %	3,311,813	3,703,518	111 %	786,789	17 %	9,068,837	10,231,742	114 %	14 %
SOCIÉTÉ DES GRANDS TRAVAUX.	Du 10-5-1940 au 5-12-1941. (Au 31-10-1940.) Van 10-5-1940 au 5-12-1941. (Van 31-10-1940.)				Du 5-12-1941 au 6-10-1942. Van 6-12-1941 tot 6-10-1942.				Du 6-10-1942 au 31-1-1944. Van 6-10-1942 tot 31-1-1944.								
Adjudication du 6-9-1939. — Aanbested van 6-9-1939 Début des travaux: 13-11-1939. — Aanvang werk: 13-11-1939. Délai: 1,000 jours. — Termijn: 1,000 dagen.	1,110,320	849,670	76 %	19.6 %	752,548	960,674	128 %	13.4 %	2,816,816	2,292,277	81.5 %	310,212	28 %	4,673,624	4,427,733	95 %	14.7 %
SOCIÉTÉ ENGEA.	Du 10-5-1940 au 11-10-1941. (Au 31-10-1940.) Van 10-5-1940 tot 11-10-1941. (Van 31-10-1940.)				Du 11-10-1941 au 12-10-1942. Van 11-10-1941 tot 12-10-1942.				Du 12-10-1942 au 31-1-1944. Van 12-10-1942 tot 31-1-1944.								
Adjudication du 10-4-1939. — Aanbested van 10-4-1939 Début des travaux: 4-9-1939. — Aanvang werk: 4-9-1939. Délai: 275 jours. — Termijn: 275 dagen.	1,779,368	222,418	12.5 %	40 %	912,239	763,121	81 %	19 %	2,381,396	663,416	28 %	151,544	40 %	5,169,993	2,092,499	39 %	26.7 %
GARE DE BRUXELLES-MIDI. — STATION BRUSSEL-ZUID.	Du 10-5-1940 au 4-10-1941. (Au 31-10-1940.) Van 10-5-1940 tot 4-10-1941. (Van 31-10-1940.)				Du 4-10-1941 au 30-9-1942. Van 4-10-1941 tot 30-9-1942.				Du 30-9-1942 au 31-1-1944. Van 30-9-1942 tot 31-1-1944.								
SOCIÉTÉ SOTRAHY.																	
Adjudication du 20-12-1939. — Aanbested van 20-12-1939 Début des travaux: 19-2-1940. — Aanvang werk: 19-2-1940 Délai: divers. — Termijn: verschillende.	4,851,772	404,074	8.25 %	18.5 %	5,452,169	2,365,571	43.5 %	19 %	1,022,538	4,436,352	292 %	595,333	4.35 %	11,820,469	7,801,020	65 %	11 %
TOTAUX. — TOTALEN:																	

SITUATION DES ENTREPRISES DEPUIS LE 10 MAI 1940 JUSQU'AU 15 OU AU 20 JUILLET 1944
Travaux exécutés. Suppléments payés et comparaison de l'avancement des travaux par rapport
aux prévisions des différents plannings.

TOESTAND VAN DE AANNEMINGEN SEDERT 10 MEI 1940 TOT 15 OF TOT 20 JULI 1944
Uitgevoerde werken. Betaalde bijlagen en vergelijking van de voorzetting der werken ten opzichte van hetgeen door verschillen de plannings was voorzien.

ANNEXE N° II
du Document 799.

BIJLAGE N° II
van Stuk 799.

DESIGNATION. — AANDUIDING.	1940. (Du 10-5-1910 au 15 ou au 20-1-1911.) (Van 10-5-1910 tot 15 of tot 20-1-1911.)				1941. (Du 10 ou du 21-1-1911 au 15 ou au 20-1-1912.) (Van 10 of van 21-1-1911 tot 15 of tot 20-1-1912.)				1942. (Du 10 ou du 21-1-1912 au 15 ou au 20-1-1913.) (Van 10 of van 21-1-1912 tot 15 of tot 20-1-1913.)				1943. (Du 10 ou du 21-1-1913 au 15 ou au 20-1-1914.) (Van 10 of van 21-1-1913 tot 15 of tot 20-1-1914.)				1944. (Du 10 ou du 21-1-1914 au 15 ou au 20-1-1915.) (Van 10 of van 21-1-1914 tot 15 of tot 20-1-1915.)				TOTAUX. — TOTALEN. (Du 10-5-1910 tot 15 of tot 20-1-1911.) (Van 10-5-1910 tot 15 of tot 20-1-1911.)				
	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1910. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1910.	Montant des suppléments. Bedrag der bijlagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1910. Procent verhooging op den prijs van 10-5-1910.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1910. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1910.	Montant des suppléments. Bedrag der bijlagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1910. Procent verhooging op den prijs van 10-5-1910.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1910. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1910.	Montant des suppléments. Bedrag der bijlagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1910. Procent verhooging op den prijs van 10-5-1910.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1910. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1910.	Montant des suppléments. Bedrag der bijlagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1910. Procent verhooging op den prijs van 10-5-1910.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Montant des travaux exécutés aux prix du 10-5-1910. Bedrag werken uitgevoerd tegen prijzen van 10-5-1910.	Montant des suppléments. Bedrag der bijlagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1910. Procent verhooging op den prijs van 10-5-1910.	Avancement par rapport au planning (%). Voortzetting ten opzichte van de planning (%).	Totaux des travaux exécutés aux prix du 10-5-1910. Totaal van de werken tegen de prijzen van 10-5-1910.	Totaux des suppléments. Totaal van de bijlagen.	Pourcentage de hausse sur les prix du 10-5-1910. Procent verhooging op den prijs van 10-5-1910.	Avancement des travaux par rapport au planning (%). Voortzetting van de werken ten opzichte van de planning (%).	
2 ^e TRONÇON. — 2 ^e GEDEELTE. Début de l'entreprise: 4 avril 1938. — Aanvang van de aan-neming: 4 April 1938 ... Entrepreneur: François. — Annemer: François.	5,762,712	2,532,603 80	44 %	19 %	10,004,024	5,202,158 23	52.50 %	22 %	2,489,366 32	3,566,813 40	141 %	7 %	Entreprise terminée. — Aanneming voltooid.	—	—	—	—	—	—	—	378,712 07	18,256,132 32	11,670,287 50	63.90 %	16.50 %
3 ^e TRONÇON. — 3 ^e GEDEELTE. Début de l'entreprise: 26 février 1910. — Aanvang van de aan-neming: 26 Februari 1910 ... Entrepreneur: François. — Annemer: François.	2,498,220	1,088,468 82	43.60 %	14 %	7,905,328	3,813,793 30	52.00 %	27 %	3,110,237	3,053,159 50	98.15 %	12 %	850,223	1,231,702 48	140 %	4.5 %	—	305,583 20	—	—	600,573 17	13,791,028	10,132,280 53	73.50 %	13 %
HAUTE CENTRALE. — CENTRALE HAUITE. Début de l'entreprise: Janvier 1910. — Aanvang van de aan-neming: Januari 1910 ... Entrepreneur: François. — Annemer: François.	991,533	121,250	12 %	7 %	6,707,692	3,244,699 01	48 %	30 %	1,339,681	935,522 42	70 %	8 %	1,278,140	1,532,228 32	120 %	7 %	850,550	1,451,972 23	170 %	4.80 %	406,082 40	11,179,529	7,691,001 47	68.80 %	14 %
5 ^e TRONÇON (NORD). — 5 ^e GEDEELTE (NOORD). Début de l'entreprise: 4 juillet 1939. — Aanvang van de aan-neming: 4 Juli 1939 ... Entrepreneur: Gillon. — Annemer: Gillon.	3,780,911	1,422,510 12	37.60 %	25 %	6,875,687	4,352,091 30	63.30 %	30 %	1,314,737	1,533,906 22	88 %	6 %	612,630	938,191 91	183 %	2.9 %	59,467	273,382 24	—	0.30 %	389,708 20	18,513,473	8,929,823 17	71.80 %	13 %
1 ^{re} TRONÇON (BOTANIQUE). — 1 ^{re} GEDEELTE (KRUIDTUIN). Début de l'entreprise: Janvier 1911. — Aanvang van de aan-neming: Januari 1911 ... Entrepreneur: Gillon. — Annemer: Gillon.	—	—	—	—	3,418,279	3,209,381 17	93 %	17 %	658,614	1,103,361 08	180 %	4 %	18,510	290,103 62	—	—	11,110	188,636 20	—	—	147,591 45	4,136,603	5,029,371 72	121.60 % (*)	6 %
EGOUT COLLECTEUR. — MORRIHOOL. Début de l'entreprise: 4 mars 1910. — Aanvang van de aan-neming: 4 Maart 1910 ... Entrepreneurs: Mallens et Cornélis. Annemers: Mallens en Cornélis.	1,411,000	537,531 00	39.50 %	25 %	3,153,000	1,281,213 47	40 %	47 %	420,000	300,000	70 %	25 %	—	—	—	—	Entreprise arrêtée-achevée aux 4/5. Aannemingen stilgelegd-voltooid tot 4/5.			—	4,981,000	2,141,414 50	43 %	38 %	
TOTAUX. — TOTALEN.	61,893,767 32	45,597,874 93	70 %	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Observations. Pourcentage de hausse. Le pourcentage de hausse établi pour chaque année n'est que d'un intérêt purement documentaire. En effet, des décomptes se rapportant à certaines périodes n'ont été introduits qu'au cours de périodes suivantes, grevant et dégageant ainsi les pourcentages réels par années. Le pourcentage de hausse sur les prix du 10 mai 1910, à prendre en considération est donc celui déterminé en fonction des taux, travaux et suppléments (voir colonnes Totaux).

(*) ^{1/4} gedeelte (Kruidentuin). Aanmerking aangevonden gedurende den oorlog (in 1941); kon dus niet, zoals de overige aanmerkingen, van een zekere bevoorrading genieten (in materialen teren den prijs van voor den oorlog).

toires des communes d'Uccle et de Watermael-Boitsfort.

RECETTES.

VENTES. — Certaines démolitions auront lieu dans le quartier de la Collégiale des SS. Michel et Gudule. Prévision : 200,000 francs.

LOYERS. — Une sensible diminution peut être attendue pour les recettes de cette catégorie, suite aux démolitions dont il vient d'être question. Prévision : 800,000 francs.

PUBLICITÉ. — Somme prévue : 27,000 francs comme pour 1944.

REMBOURSEMENTS DE LA S.N.C.F.B. — Le tiers des sommes payées par l'Office pour le relèvement des garcs du Nord et du Midi sera remboursé par la Société. On peut donc envisager une recette de 20,000,000 de francs.

RECETTES DIVERSES. — Somme prévue : 200,000 francs.

RECETTES DES DOMAINES POUR COMPTE DE L'OFFICE. — On ne peut encore prévoir de recettes à provenir d'une vente de terrains. D'autre part, tous les loyers sont actuellement perçus directement par l'Office. Aucune recette n'a été faite en 1944. La prévision pour 1945 sera donc nulle. La rubrique sera toutefois maintenue.

VERSEMENTS DE L'ETAT. — Les prélèvements à faire au Budget pour Ordre sont estimés à 138,567,000 francs. Comme le disponible probable sur les crédits des années antérieures sera de 25 millions environ, il en résulte que la somme à inscrire à l'article spécial de la Jonction Nord-Midi du Budget extraordinaire du Département des Communications pour l'exercice 1945 sera de 113,000,000 de francs.

gronden van de gemeenten Ukkel en Watermaal-Boschvoorde.

ONTVANGSTEN.

VERKOOPEN. — Zekere afbraken moeten nog worden gedaan in de wijk van de Collegiale Kerk van de HH. Michael en Gudula. Wordt voorzien : 200,000 frank.

HUURGELDEN. — Er mag een merkelijke vermindering worden verwacht van de ontvangsten van deze categorie, tengevolge van bovengemelde sloopingen. Wordt voorzien : 800,000 frank.

PUBLICITEIT. — Wordt voorzien : 27,000 frank zoals voor 1944.

TERUGBETALINGEN VAN DE N.M.B.S. — Het derde van de sommen door het Bureau betaald voor het hooger leggen van de stations Noord en Zuid, zal door de Maatschappij worden teruggestort. Men mag dus rekenen op een ontvangst van 20,000,000 frank.

ALLERLEI ONTVANGSTEN. — Voorzien wordt : 200,000 frank.

ONTVANGSTEN VAN DE DOMEINEN VOOR REKENING VAN HET BUREAU. — Nog is het niet mogelijk ontvangsten te voorzien, voortkomend van een verkoop van gronden. Anderzijds, worden al de huurgelden thans rechtstreeks door het Bureau geïnd. In 1944, werd geen ontvangst gedaan. Voor 1945 wordt dus niets voorzien. Toch zal de post worden behouden.

STORTINGEN VAN DEN STAAT. — De afhoudingen te doen op de Begroting voor Order, worden geraamd op 138,567,000 frank. Aangezien de waarschijnlijke beschikbare kredieten van de vorige jaren ongeveer 25 miljoen zullen bedragen, volgt daaruit dat de som, te brengen op het bijzonder artikel van de Noord-Zuidverbinding, van de Buitengewone Begroting van het Departement van Verkeerswezen, voor het dienstjaar 1945, 113,000,000 frank zal bedragen.

ANNEXE III. — Année 1943.

COMPTE DE GESTION.

DÉPENSES — UITGAVEN.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Engagements. — Verbindtenissen.	Montant. — Bedrag.	
I. — PERSONNEL. — PERSONEEL :			
1. Traitements. — <i>Jaarwedden</i>	1,800,000 »	1,922,581 56	
2. Salaires. — <i>Salarissen</i>	275,000 »	240,856 90	
3. Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	150,000 »	149,015 50	
4. Service social. — <i>Maatschappelijke dienst</i> ...	50,000 »	49,602 »	2,362,035 96
II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL, FRAIS DE GESTION. — UITGAVEN VOOR MATERIEEL, KOSTEN VAN BEHEER :			
1. Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphone. — <i>Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoon</i>	50,000 »	41,148 43	
2. Entretien des bureaux, menus frais. — <i>Onderhoud der bureelen, geringe onkosten.</i>	15,000 »	14,450 75	
3. Fournitures de bureau, outillage. — <i>Kantoorbehoeften, uitrusting</i>	180,000 »	113,050 48	
4. Indemnité spéciale d'habillement (arrêté du 4 août 1943). — <i>Bijzondere vergoeding voor kleding (besluit van 4 Augustus 1943)</i> ...	108,500 »	108,500	277,149 66
III. — DÉPENSES DIVERSES, REMBOURSEMENTS, FRAIS DE VOYAGE. — ONDERSCHIEDENE UITGAVEN, TERUGBETALINGEN, REISKOSTEN	30,000 »	26,967 44	26,967 44
IV. — ENTREPRISES ET TRAVAUX. — ONDERNEMINGEN EN WERKEN :			
1. Exécutés par l'O.N.J. — <i>Uitgevoerd door het N.B.V.</i>	12,000,000 »	11,902,973 30	
2. Exécutés par la S.N.C.F.B. pour compte de l'O.N.J. — <i>Uitgevoerd door de N.M.B.S. voor rekening van het N.B.V.</i>	30,000,000 »	22,913,924 62	34,816,897 92
V. — EXPROPRIATIONS. — ONTEIGENINGEN	14,891,500 »	287,748 34	287,748 34
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i> ...			37,770,799 32
VI. — VERSEMENT DES RECETTES. — STORTING DER ONTVANGSTEN			2,187,841 74
Ensemble. — <i>Samen</i> ...			39,958,641 06

BULAGE NI. — Jaar 1943.

REKENING VAN BETEER.

RECETTES — INKOMSTEN.

CATEGORIE — CATEGORIE.	Engagements. Verplichtingen.	Montant — Bedrag.	
I. — VENTES (terrains, vieux matériaux, etc.). — VERKOOPEN (terreinen, oude materialen, enz.)	200,000 »	52,364 80	
II. — LOYERS (immeubles, installations, terrains). — HUURGELDEN (gebouwen, installaties, terrei- nen)	500,000 »	980,224 89	
III. — PUBLICITÉ. — PUBLICITEIT	15,000 »	10,475 »	
IV. — RECETTES DIVERSES. — ONDERSCHEIDENE ONT- VANGSTEN	300,000 »	194,143 45	
Recettes directes de l'Office. — <i>Rechtstreeksche ontvangsten van het N.B.V.</i>	1,015,000 »	1,246,204 84	
Recettes de l'Administration des Domaines pour compte de l'Office. — <i>Ontvangsten van het Bestuur der Domeinen voor reke- ning van het N.B.V.</i>	225,000 »	953,264 70	2,199,469 54
V. — VERSEMENTÉS DE L'ÉTAT. — STORTINGEN VAN DEN STAAT :			
1. Disponible au 31 décembre 1942, point de départ au 1 ^{er} janvier 1943. — <i>Beschikbaar op 31 December 1942, vertrekpunt op 1 Ja- nuari 1943</i>		2,318,876 53	
2. Appels de fonds. — <i>Bijstortingen</i>	59,550,000 »	36,769,000 »	39,087,876 53
Ensemble des recettes — <i>Totaal der inkomsten</i>			41,287,346 07
Ensemble des dépenses. <i>Totaal der uitgaven</i>			39,958,641 06
Disponible au 31 décembre 1943. — <i>Beschikbaar op 31 December 1943</i>			1,328,705 01

ANNEXE IV. — Année 1944.

COMPTÉ PROVISOIRE.

DEPENSES.—UITGAVEN.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Engagements. — Verbindtenissen.	Montant. — Bedrag.	
I. — PERSONNEL. — PERSONEEL :			
1. Traitements. — <i>Jaarwedden</i>	1,925,000 »	2,300,000 »	
2. Salaires. — <i>Salarissen</i>	245,000 »	245,000 »	
3. Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	150,000 »	150,000 »	
4. Service social ⁽¹⁾ . — <i>Maatschappelijke dienst</i> ⁽²⁾	375,000 »	375,000 »	3,070,000 »
II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL, FRAIS DE GESTION. — UITGAVEN VOOR MATERIEEL, KOSTEN VAN BEHEER :			
1. Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphone. — <i>Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoon</i>	50,000 »	48,000 »	
2. Entretien des bureaux, menus frais. — <i>Onderhoud der bureelen, geringe onkosten.</i>	15,000 »	15,000 »	
3. Fournitures de bureau, outillage. — <i>Kantoorbehoeften, uitrusting</i>	150,000 »	120,000 »	183,000 »
III. — DÉPENSES DIVERSES, REMBOURSEMENTS, FRAIS DE VOYAGE. — ONDERSCHIEDENE UITGAVEN, TERUGBETALINGEN, REISKOSTEN	30,000 »	20,000 »	20,000 »
IV. — ENTREPRISES ET TRAVAUX. — ONDERNEMINGEN EN WERKEN :			
1. Exécutés par l'O.N.J. — <i>Uitgevoerd door het N.B.V.</i>	12,000,000 »	10,000,000 »	
2. Exécutés par la S.N.C.F.B. pour compte de l'O.N.J. — <i>Uitgevoerd door de N.M.B.S. voor rekening van het N.B.V.</i>	24,000,000 »	15,000,000 »	25,000,000 »
V. — EXPROPRIATIONS. — ONTEIGENINGEN	4,000,000 »	4,000,000 »	4,000,000 »
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i>			32,273,000 »
VI. — VERSEMENT DES RECETTES. — STORTING DER ONTVANGSTEN			5,191,500 »
Ensemble. — <i>Samen</i>			37,464,500 »

(1) La dépense comprend une somme de fr. 278.406.85 payée aux agents licenciés de l'I.N.R. dont les rémunérations, sous forme de secours, ont été prises en charge par l'Office du 1^{er} janvier au 31 octobre 1944, sous condition de remboursement par l'I.N.R.

BIJLAGE IV. — Jaar 1944.

VOORLOOPIGE REKENING.

RECETTES. — INKOMSTEN.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Engagements. — Verbindtenissen.	Montant. — Bedrag.
I. — VENTES (terrains, vieux matériaux, etc.). — VERKOOPEN (terreinen, oude materialen, enz.)	200,000 »	14,500 »
II. — LOYERS (immeubles, installations, terrains). — HUURGELDEN (gebouwen, installaties, terrei- nen)	1,000,000 »	900,000 »
III. — PUBLICITÉ. — PUBLICITEIT	27,000 »	27,000 »
IV. — REMBOURSEMENTS DE LA S.N.C.F.B. — TERUG- BETALINGEN VAN DE N.M.B.S.	6,000,000 »	4,100,000 »
V. — RECETTES DIVERSES. — ONDERSCHIEDENE ONT- VANGSTEN	300,000 »	150,000 »
Recettes directes de l'Office. — <i>Rechtstreeksche ontvangsten van het N.B.V.</i>	7,527,000 »	5,191,500 »
Recettes de l'Administration des Domaines pour compte de l'Office. — <i>Ontvangsten van het Bestuur der Domeinen voor reke- ning van het N.B.V.</i>	225,000 »	—
VI. — VERSEMENTS DE L'ETAT. — STORTINGEN VAN DEN STAAT :		5,191,500 »
1. Disponible au 31 décembre 1944, point de départ au 1 ^{er} janvier 1945. — <i>Beschikbaar op 31 December 1944, vertrekpunt op 1 Ja- nuari 1945</i>		1,328,705 »
2. Appels de fonds. — <i>Bijstortingen</i>	32,000,000 »	32,000,000 »
		33,328,705 »
Ensemble des recettes. — <i>Totaal der inkomsten</i>		38,520,205 »
Ensemble des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i>		37,464,500 »
Disponible au 31 décembre 1944. — <i>Beschikbaar op 31 December 1944</i>		1,055,705 »

(1) De uitgave omvat een som van fr. 278,496.85 betaald aan de afgedankte beambten van het N.I.R. wier bezoldigingen, onder een vorm van steungelden, werden ten laste genomen door het Bureau van 1 Januari tot 31 October 1944, onder de voorwaarde van terugbetaling door het N.I.R.

ANNEXE V. — Année 1945.

COMPTE DE PRÉVISIONS.

DÉPENSES — UITGAVEN.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Montant. — Hoofrag.	
I. — PERSONNEL. — PERSONEEL :		
1. Traitements. — <i>Jaarwetten</i>	2,800,000 »	
2. Salaires. — <i>Salarissen</i>	322,000 »	
3. Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	150,000 »	
4. Service social. — <i>Maatschappelijke Dienst</i>	50,000 »	
		3,322,000 »
II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL, FRAIS DE GESTION. — UITGAVEN VOOR MATERIEEL, KOSTEN VAN BEHEER :		
1. Eau, gaz, chauffage, électricité, téléphone. — <i>Water, gas, verwarming, electriciteit, telefoon</i>	50,000 »	
2. Entretien des bureaux, menus frais. — <i>Onderhoud der burealen, geringe uitgaven</i>	18,000 »	
3. Fournitures de bureau, outillage. — <i>Kantoorbehoeften, uitrusting</i>	150,000 »	
		218,000 »
III. — DÉPENSES DIVERSES, REMBOURSEMENTS. — <i>ONDERSCHEIDENE UITGAVEN, TERUGBETALINGEN</i>	30,000 »	
		30,000 »
IV. — ENTREPRISES ET TRAVAUX. — AANNEMINGEN EN WERKEN :		
1. Exécutés par l'O.N.J. — <i>Uitgevoerd door het N.B.V.</i>	60,000,000 »	
2. Exécutés par la S.N.C.F.B. pour compte de l'O.N.J. — <i>Uitgevoerd door de N.M.B.S. voor rekening van het N.B.V.</i>	60,000,000 »	
		120,000,000 »
V. — EXPROPRIATIONS. — <i>ONTVEGENINGEN</i>	15,000,000 »	
		15,000,000 »
Total des dépenses. — <i>Totaal der uitgaven</i>		138,570,000 »
VI. — VERSEMENT DES RECETTES. — <i>STORTING DER ONTVANGSTEN</i>		21,227,000 »
Ensemble. — <i>Samen</i>		159,797,000 »

REKENING VAN VOORZIENE INKOMSTEN EN UITGAVEN.

RECETTES — ONTVANGSTEN.

CATEGORIE. — CATEGORIE.	Montant. — Bedrag.	
I. — VENTES (terrains, vieux matériaux, etc.). — VERKOOPEN (<i>terreinen, oude materialen, enz.</i>)	200,000 »	
II. — LOYERS (immeubles, installations, terrains). — HUURGELDEN (<i>gebouwen, installaties, terreinen</i>)	800,000 »	
III. — PUBLICITÉ. — PUBLICITEIT	27,000 »	
IV. — REMBOURSEMENTS DE LA S.N.C.F.B. — TERUGBETALINGEN VAN DE N.M.B.S.	20,000,000 »	
V. — RECETTES DIVERSES. — ONDERSCHIEDENE ONTVANGSTEN	200,000 »	
Recettes directes de l'Office. — <i>Rechtstreeksche ontvangsten van het N.B.V.</i>	21,227,000 »	
Recettes de l'Administration des Domaines pour compte de l'O.N.J. — <i>Ontvangsten van het Bestuur der Domeinen voor rekening van het N.B.V.</i>	»	
VI. — VERSEMENTS DE L'ETAT. — STORTINGEN VAN DEN STAAT :		21,227,000 »
1. Disponible au 31 décembre 1944, point de départ au 1 ^{er} janvier 1945. — <i>Beschikbaar op 31 December 1944, vertrekpunt op 1 Januari 1945</i>		
2. Appels de fonds. — <i>Bijstortingen</i>	138,570,000 »	138,570,000 »
Ensemble des recettes. — <i>Totaal der inkomsten</i>		159,794,000 »

ANNEXE VI.

COMPTES POUR ORDRE.

I. — ÉLECTRIFICATION

de la petite étoile ferroviaire autour de la ville
de Bruxelles.

1° Dépenses d'entreprises.

Situation.	Entreprise.	Ouvrage.	Montant.
Bruxelles-Midi	Van Rijmenant	Massifs	
	C. Ch. 309.25	I A à XIV A	855,546 92
Bruxelles-Nord	Sogetra	Massifs	
	C. Ch. 300.50	I A à XII A et XV A à XIX A	800,026 62
Id.	Blaton-Aubert	Massifs	
	C. Ch. 309.14	B, C, D, E, F, I, J Massifs G, H	474,150 78 50,424 "
Id.	Blaton-Aubert	Massifs	
	C. Ch. 300.45	XXI A à XXV A Massif XX A	242,824 97 50,424 "
Id.	Gillion	Massifs	
		J 1, J 2, K 1, KZ, LZ	152,710 95
			2,626,108 24

2° Ferrures de supports de caténaires.

1^{er} tronçon du tunnel :

Ferrures	17,214 »	
Mise en œuvre	43,130 »	
		60,344 »

2^e tronçon :

Ferrures	36,975 "	
Mise en œuvre	9,466 50	
		46,441 50

3^e tronçon :

Ferrures	32,205 20	
Mise en œuvre	"	
		32,205 20

138,990 70

3° Honoraires du Syndicat d'Etudes pour
l'Électrification.

Somme totale payée au Syndicat au 30 septem-
bre 1944 1,129,383 85

BIJLAGE VI.

REKENING VOOR ORDER.

I. — ELECTRIFICATIE

van de kleine spoorwegster rond de stad Brussel.

1° Ondernemingsuitgaven.

Ligging.	Aanneming.	Werk.	Bedrag.
Brussel-Zuid	Van Rijmenant	Bloks	
	L. K. 309.25	I A tot XIV A	855,546 92
Brussel-Noord	Sogetra	Bloks	
	L. K. 300.50	I A tot XII A en XV A tot XIX A	800,026 62
Id.	Blaton-Aubert	Bloks	
	L. K. 309.14	B, C, D, E, F, I, J Bloks G, H	474,150 78 50,424 "
Id.	Blaton-Aubert	Bloks	
	L. K. 300.45	XXI A tot XXV A Blok XX A	242,824 97 50,424 "
Id.	Gillion	Bloks	
		J 1, J 2, K 1, KZ, LZ	152,710 95
			2,626,108 24

2° Catenaire draagijzers.

1^{ste} tunnelgedeelte :

Draagijzers	17,214 »	
Instelling	43,130 »	
		60,344 »

2^e tunnelgedeelte :

Draagijzers	36,975 "	
Instelling	9,466 50	
		48,441 50

3^e tunnelgedeelte :

Draagijzers	32,205 20	
Instelling	"	
		32,205 20

138,990 70

3° Honoraria van het « Syndicat d'Etudes
pour l'Électrification ».

Geheel bedrag betaald aan het Syndicaat op
30 September 1944. 1,129,383 85

Il y a lieu de diminuer cette somme des honoraires qui ne se rapportent pas à l'électrification, mais à des dépenses qui devaient se faire en tout état de cause (déplacement des voies électriques Bruxelles-Anvers) . . . — 70,539 36

1,058,844 49

Total . . . 3,823,943 43

II. — AMÉNAGEMENT

du Viaduc-Nord (entreprise Gillion) en abri antiaérien (conf. procès-verbal du Conseil du 28 mars 1939).

Une somme de 4 millions accordée à l'O.N.J. à prélever sur le budget de la Défense Nationale (lettre C.Z. 8503 du 13 avril 1939), est réservée et n'a pu être bonifiée à l'O.N.J.

III. — PEINTURAGE

des tôles ondulées garnissant le plafond du garage de Bruxelles-Nord (à imputer à un compte pour ordre à charge du Ministère de la Défense Nationale). (Conseil, 5 mai 1942.)

Cette dépense dépend de l'entreprise Gillion. Elle n'a pas encore été portée en situation. En conséquence, on fait figurer ici l'estimation remise par l'entrepreneur . . . 120,000.—

IV. — TRANSPORT

à Meyse du « Quercus Bicolor ».

L'Office aura à se mettre d'accord avec le Ministère de l'Agriculture, dans le cas où les crédits pour le transport des installations du Jardin Botanique seraient rétablis. (Conseil, 18 février 1941.) Montant de la dépense . . . 60,087.50

V. — RENFORCEMENT

de la dalle supérieure du tunnel (2^e tronçon).

Dépense effectuée . . . 1,211,901.74
Cette dépense est à imputer sur le Fonds National de la Bibliothèque Albert. (Conseil, 1^{er} avril 1941.)

VI. — RACCORDEMENTS

à Uccle et à Watermael-Boitsfort.

Une seule expropriation a eu lieu jusqu'à présent en septembre 1942. Terrain à Uccle, rue du Roseau, acquis de Clérans, J.-B., chaussée de Droogenbosch, 181 . . . 140,000.—

Van deze som dienen afgetrokken de honoraria die geen verband hebben met die electrificatie, maar met uitgaven die alleszins moesten gedaan worden (verplaatsing van de electrische spoorbanen Brussel-Antwerpen) . . . — 70,539 36

1,058,844 49

Totaal . . . 3,823,943 43

II. — GESCHIKTMAKING

van de Viaduct-Noord (aanneming Gillion) tot een luchtverdedigings schuilplaats (Proces-verbaal van den Raad van 28 Maart 1939).

Een som van 4 miljoen aan het Bureau der Verbinding verleend, vooraf te nemen op de begroting van Landsverdediging (letter C.Z. 8503 van 13 April 1939) is voorbehouden en kon niet worden gebonificeerd aan het N.B.V.

III. — SCHILDERWERK

van de gegolfde platen tot bedekking van het garage-plafon van Brussel-Noord (aan te rekenen op een rekening voor order ten laste van het Ministerie van Landsverdediging). (Raad, 5 Mei 1942.)

Deze uitgave is afhankelijk van de aanneming Gillion. Zij werd nog niet geboekt. Dienvolgens, geeft men hier de door den aannemer overgelegde raming . . . 120,000.—

IV. — VERVOER

naar Meyse van den « Quercus Bicolor ».

Het Bureau zal zich dienen akkoord te stellen met het Ministerie van Landbouw, voor het geval dat de kredieten voor het overbrengen van de installaties van den Kruidtuin zouden terug hersteld worden. (Raad van 18 Februari 1941.) Bedrag der uitgaven . . . 60,087.50

V. — VERSTEVENING

van de bovenste tunnelplaat (2^e gedeelte).

Gedane uitgave . . . 1,211,901.74
Deze uitgave moet worden aangerekend op het Nationaal Fonds van de Albert-Bibliotheek. (Raad, 1 April 1941.)

VI. — VERBINDING

te Ukkel en te Watermaal-Boschvoorde.

Een enkele onteigening werd totnogtoe gedaan in September 1942. Terrein te Ukkel, Rietstraat, aangekocht van Clérans, J.-B., steenweg op Droogenbosch, 181 . . . 140,000.—

VII. — PRÉSERVATION

et réparation exécutées à la Chapelle
de la Madeleine.

Entreprise François. Paiement effectué en
octobre 1943 9,903.57

VIII. — RÉQUISITION PAR L'AUTORITÉ ALLEMANDE.

Travaux de construction du 3^e tronçon du
tunnel de la Jonction. Entreprise François.
Paiement à cette société d'une somme de . . . 606,844.62
représentant la valeur de 527,690,978 kg.
d'aciers ronds pour béton, réquisitionnés
par l'autorité allemande.

Note : La valeur totale de ces aciers était de
759,875 francs. L'autorité allemande a payé
à l'Entreprise François la somme de fr.
148,236.96 (mandat de paiement n° 2715 de
février 1943).

IX. — ÉTUDE DU CHAUFFAGE URBAIN.

Somme totale payée depuis juin 1941 . . . 106,904.96
(On n'a pas chiffré, jusqu'à présent, la perte de recettes
de loyers, résultant de l'installation des bureaux et ser-
vices de M. Malderez, ingénieur principal à la Régie des
Télégraphes et Téléphones, chargé des études, dans un
immeuble appartenant à l'Office, dans le courant de l'an-
née 1944.)

X. — PERSONNEL LICENCIÉ DE L'I.N.R.

Un certain nombre d'agents licenciés de l'I.N.R. ont
été pris en charge par l'Office, qui a payé leurs rémuné-
rations sous forme de secours du 1^{er} janvier au 31 octo-
bre 1944.

La somme dépensée de ce chef s'élève à fr. 273,496.85
et est comprise dans le Service social, article I. Personnel,
du compte provisoire de gestion de 1944 (annexe IV). Cette
dépense est récupérable et sera remboursée par l'I.N.R.

VII. — BEVEELIGING

en herstelling, uitgevoerd aan de Magdalena-Kapel.

Aanneming François. Betaling gedaan in Oc-
tober 1943 9,903.57

VIII. — OPEISCHING DOOR DE DUITSCHE OVERHEID.

Bouwwerken van het 3^e tunnelgedeelte van de
Verbinding. Aanneming François.
Betaling aan deze Maatschappij van een som
van 606,844.65
zijnde de waarde van 527,690,978 kg. rond
staafijzer voor beton, opgeëischt door de
Duitsche overheid.

Nota : De totale waarde van dat ijzer bedroeg
759,875 frank. Door de Duitsche overheid
werd betaald aan de aannemingen François
de som van fr. 148,236.96 (betalingsbevel
n° 2715 van Februari 1943).

IX. — STUDIE VAN DE BINNENSTEEDSCHE VERWARMING.

Geheel bedrag betaald sedert Juni 1941 . . . 106,904.96
(Tot op heden heeft men geen rekening gemaakt van
het verlies der huurontvangsten, voortvloeiende uit de
installatie van de burelen en diensten van den Heer Mal-
derez, eerstaanwezend ingenieur aan de Regie der Tele-
grafen en Telefonen, belast met de studiën in een aan het
Bureau behoorend gebouw, in den loop van het jaar 1944.)

X. — AFGEDANKT PERSONEEL VAN HET N.I.R.

Een zeker aantal afgedankte personeelsleden van het
N.I.R. werden ten laste genomen door het Bureau, dat
hun bezoldiging heeft betaald, onder den vorm van steun-
gelden, van 1 Januari tot 31 October 1944.

De uit dien hoofde betaalde som bedraagt fr. 273,496.85
en is begrepen in den Maatschappelijke Dienst, artikel I,
Personeel, van de voorloopige beheersrekening van 1944
(bijlage IV). Die uitgave is verhaalbaar en zal door het
N.I.R. worden terugbetaald.